



GARAGE DE PRIL

Herenveld 12 - 9500 Geraardsbergen
Tel: 054/ 41 24 50 - Fax: 054/ 41 04 68

PEUGEOT

DE PRIL

NIEUWE PEUGEOT 807 - KOM HEM ONTDEKKEN

't SPUWERKE

Jaargang 9 n°11 Fusie G'bergen-Lierde-Brakel-Galmaarden-Bever maandag 12 mei 2003

Verantwoordelijke Uitgever: D. Merckaert Nieuwstraat 54 9500 Geraardsbergen
© 0496 52 84 00 - fax 054 41 01 84 - 24.000 expl. gratis huis aan huis bedeed.

FOTO'S

dubbel gratis

+ GRATIS FILM

enkel 135 film min. 18 gemaakte foto's

FOTO VAN DER BEKEN

Lessensestraat 26 Geraardsbergen

KEUKENS • BADKAMERS

keukens • badkamers • wand- en inbouwkasten
deuren • plafonds • planken vloeren • laminaat

vdp

interieur

3 toonzaal
keukens -50%

Lessensestraat 136 • 9500 Geraardsbergen • Tel. 054 41 28 08
Fax 054 41 95 40 • E-mail: vdputten@tiscalinet.be
<http://home.tiscalinet.be/vdp-interieur>



- Verwarming
- Sanitair
- Badkamers

CAEYMAN bvba

Beekstraat 5 • 9506 Zandbergen
Tel. 054 33 11 35 • Fax 054 32 90 78

CITROËN

GERAARD MOTOR

DE SMET Jan



Astridlaan 173
9500 GERAARDSBERGEN
Tel. 054 41 02 50
Fax 054 41 02 51

OPEL

De Smet

Astridlaan 175
9500 GERAARDSBERGEN
Tel. 054 41 87 98
Fax 054 41 04 33

Federale verkiezingen

GERAARDSBERGEN - Zondag aanstaande, 18 mei 2003, tussen 8 en 13 u. worden in gans België verkiezingen georganiseerd voor de federale wetgevende kamers. Voor Geraardsbergen, Brakel en Lierde die tot de kieskring Oost-Vlaanderen behoren kunnen de kiezers twintig leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers kiezen en 25 Senatoren. Volgend jaar kunnen we dan met zijn allen nog eens kiezen voor een Vlaams Parlement en nog eens een jaar nadien kunnen we een nieuw gemeentebestuur kiezen.

Intussen kan je alvast je potlood scherp en want vlopig wordt nog niet met de computer gestemd.

VAN ROBAYS

BANDEN EN VELGEN - VAN ROBAYS

Aalstsesteenweg 185 - 9506 Geraardsbergen Idegem 054/50.10.51

tijdens de werken bereikbaar aan
BAANBREKENDE PRIJZEN

Het succes van het beste !!!

Zoek niet langer.

Ook een **grote keuze** in shorts en bermuda's aan **prijzen van €42 tot €66**

Broeken beschikbaar in een enorme waaier aan **kwaliteiten** (pantawool, velours, katoen, enz...), **kleuren en modellen!**

(retouches gratis)

Bij ons vind je **broeken, polo's, sweaters en hemden** in speciaal uitgezochte kollekties van

OLYMP
MELKA
MEPHISTO
A0

Brugstraat 6 • GERAARDSBERGEN
TEL. 054 41 72 14

VAN NOTEN TOP FASHION

DC Computers - info@dc-computers.be - www.dc-computers.be

Zikastraat 58 - 9500 Geraardsbergen - T/F 054 41 96 12 - Gsm 0477 13 02 29

SUPERPROMOTIE
770 euro

Midi-Tower Atx 300w + Front Usb, 256 Mb DDR-ram Lifetime, CD-Rw 48*12*48, Monitor Relisys 17", Hd 60 Gb Seagate, Geforce Mx440 64 Mb + Tv out, Floppy 1.44Mb, Abit KD7 + Lan + sound + usb Keyboard, Optical Mouse, Boxen 160w
PC WORD GRATIS THUIS GELEVERD + GEïNSTALLEERD



TECHNISCHE DAG SLECHTHORENDEN

DONDERDAG 15 mei van 10 tot 12 u.

HOORAPPARATEN SIEMENS - WIDEX

(op proef 15 dagen zonder enige verbintenis)

Ook personen met een hoorapparaat dat niet bij ons aangepast werd, zijn welkom.

GEHOORCENTRUM "DE KIM" VZW

Oudenaardsestraat 215 (gebouw Horizon, nabij kerkhof) GERAARDSBERGEN - © 054/41 54 54

ANTICARS

DE TURCK

www.deturck.be

4-DAAGSE LOURDESBEDEVAART

Tijdens O.L.H. Hemelvaart

van woensdag 28 mei t.e.m. zaterdag 31 mei 2001

Volwassenen: 200 euro • Jongeren -3j.: 170 euro

Eénpersoonskamer: 230 euro • Supplement Royal Class 35 euro

Te betalen voorschot bij inschrijving: 100 euro/persoon + verzekering



Autocarreizen De Turck

Rijtestraat 8, 9506 Grimmige, Fax 054 32 42 90

Tel. 054 33 30 33



uit de raad

GEMEENTERAAD GERAARDSBERGEN

DAGORDE - OPENBARE ZITTING

BESTUUR

- Goedkeuren van de agenda van de jaarvergadering van de intercommunale vereniging Intergem d.d. 22 mei 2003 en aanduiden van twee afgevaardigden en een plaatsvervangend afgevaardigde voor deze jaarvergadering.
De raad keurt de agenda, met de documentatie van de jaarvergadering van de intercommunale vereniging Intergem, die gepland is op 22 mei 2003, goed, alsook het ontwerp van de wijzigingen aan de statuten.
Martine Duwyn, raadslid, en Leonce Nachtergaele, schepen, worden aangeduid als afgevaardigden en Francine Van der Maelen, schepen, als plaatsvervangend afgevaardigde om deel te nemen aan deze jaarvergadering.
- Goedkeuren van de agenda met de documentatie van de algemene vergadering van Fingem d.d. 22 mei 2003 en aanduiden van een afgevaardigde en een plaatsvervangende afgevaardigde voor deze algemene vergadering.
De raad keurt de agenda, met de documentatie van de jaarvergadering van Fingem, die gepland is op 22 mei 2003, goed. De heer Freddy De Chou, schepen, en de heer Raphaël De Teye, raadslid, worden aangeduid respectievelijk als afgevaardigde en als plaatsvervangend afgevaardigde om deel te nemen aan deze algemene vergadering.
- Goedkeuren van de agenda van de algemene vergadering van de Intercommunale Westlede d.d. 04 juni 2003 en aanduiden van een afgevaardigde en een plaatsvervangend afgevaardigde voor deze algemene vergadering.
De raad keurt de agenda, met de documentatie van de algemene vergadering bij de Intercommunale Vereniging voor Crematoriumbeheer, die gepland is op 04 juni 2003, goed.
De heer Leonce Nachtergaele, schepen, wordt aangeduid om de gemeente te vertegenwoordigen in deze algemene vergadering. De heer Guido De Padt, burgemeester, wordt aangeduid als plaatsvervangend vertegenwoordiger.
- Verlenen van de toelating tot het plaatsen van paaltjes voor handelszaken, ter bescherming tegen ramkraken.
Vanuit de handelssector wordt de vraag gesteld om paaltjes te mogen plaatsen op het openbaar domein, voor de handelszaak, ter vrijwaring van deze handelszaak tegen 'ramkraken'.
Het plaatsen van paaltjes voor handelszaken ter beveiliging tegen ramkraken, zal het individueel en algemeen veiligheidsgevoel verhogen en ook een ondersteuning verlenen aan de werking van de politiediensten.
De raad is bereid dit verzoek in te willigen, met dien verstande dat elke individuele vraag, vergezeld van de noodzakelijke documentatie, ter beoordeling aan de burgemeester zal voorgelegd worden, die de vergunning kan verlenen.

POLITIËREGLEMENTEN

- Algemeen politiereglement: aanpassing in verband met de afvalophaling tijdens en na de openbare markt en in verband met loslopende honden.
In het algemeen politiereglement vastgesteld door de gemeenteraad, staat in de rubriek over de organisatie van de markten vermeld dat, 'alle afval in huisvuilzakken van de stad Geraardsbergen moet worden gestopt. Enkel afval dat in voormelde huisvuilzakken wordt verpakt wordt opgehaald. De marktkramers moeten hun afval, dat niet in zakken van de stad kan geborgen worden, meenemen en moeten hun standplaats reinigen.' Er wordt vastgesteld door de personeelsleden die de markt opruimen, dat voormelde bepalingen niet worden gerespecteerd en dat grote hoeveelheden afval wordt achtergelaten die niet in zakken van de stad kan geborgen worden. Door de marktkramers van Geraardsbergen werd op 14.04.2003 afgesproken met algemeen akkoord dat in de toekomst iedereen alle afval zal meenemen en er geen mogelijkheid meer is om afval achter te laten in huisvuilzakken van de stad. De raad keurt het voorstel om het algemeen politiereglement in die zin aan te passen, goed.
In dat algemeen politiereglement is ook een aantal bepalingen opgenomen inzake dieren. Uit het verslag van de zonechef in verband met honden en andere loslopende diersoorten, blijkt dat de problematiek van loslopende en rondzwervende dieren reëel is. Met de vakantieperiode in het vooruitzicht, kan ook verwacht worden dat vakantiedropping van huisdieren zal plaatsvinden. Het optreden van de politie in deze materie is zeer belastend. De raad gaat akkoord om de overtredingen van de voormelde bepalingen inzake dieren te bestraffen met een administratieve sanctie, zijnde een administratieve geldboete van maximum 247,90 euro.

PATRIMONIUM

- Aankoop in der minne en om reden van openbaar nut van de woning gelegen Denderstraat 29 - sie B nr. 90k: goedkeuren principe van de aankoop en vaststellen van de voorwaarden.
De woning gelegen Denderstraat 29 wordt te koop aangeboden. Deze woning paalt onmiddellijk aan het politiegebouw, gelegen Denderstraat 25-27. Het is dringend noodzakelijk een sanitair blok, kleedkamers, een refter en gevangenscellen te voorzien voor de politiediensten. Deze voorzieningen zouden in voormelde woning kunnen worden ondergebracht. Daarom zal de stad de woning, gelegen Geraardsbergen, Denderstraat 29, kadastraal gekend onder Sie B nr. 90k met een oppervlakte van 1a 30ca aankopen voor een bedrag van 40.160,00 euro, voor de uitbreiding van het bestaand politiegebouw.
- Bouwen sanitair blok, kleedkamers, refter en gevangenscellen aan bestaand politiegebouw, gelegen Denderstraat 25-27 na afbraak bouwvallige berging: herziening principebeslissing d.d. 01.04.2003.
Op 01.04.2003 heeft de raad een beslissing genomen waarin:
- principieel akkoord werd gegaan tot het bouwen van een sanitair blok, kleedkamers, een refter en gevangenscellen aan het bestaand politiegebouw, gelegen Denderstraat 25-27 na afbraak van een bouwvallige berging,
- het bijzonder bestek voor de aanstelling van een architect voor de opmaak van het ontwerp voor deze werken en de raming te bedrage van 18.150.00 euro (incl.btw) voor de betaling van het betreffende honorarium, werden goedgekeurd. Vandaag heeft de raad beslist om de woning gelegen aan de Denderstraat 29 aan te kopen. Daarom zou het oppertuun zijn de vooropgestelde verbouwingen aan het bestaand politiegebouw te herzien in functie van de aankoop van het gebouw gelegen aan de Denderstraat 29. Het zou wenselijk zijn d.m.v. een project van totale renovering gaande over het bestaande politiegebouw en de woning gelegen aan de Denderstraat 29 de nodige voorzieningen te verwezenlijken. Voor deze verbouwingswerken dient een architect aangesteld te worden. Daarom gaat de raad akkoord met de opmaak van het bijzonder bestek voor de aanstelling van een architect voor de realisatie van het ontwerp voor deze werken en de raming voor de betaling van het honorarium ten bedrage vn 94.566 euro (incl.btw).

vervolg op pagina 4

Melissa wil meer sport op school



GALMAARDEN - Tijdens de jongste kindergemeenteraad in Galmaarden stonden er tal van punten op de dagorde. Er werd nagepraat over de autoloze schooldag in GBS Herhout. Vele kinderen kwamen met de fiets naar school, eerst was er de controle van de fiets en daarna mochten de kinderen op de verkeersvrije straat oefenen op een speciaal aangelegd parcours, wreed tof aldus schepen Jonas van de Herhout. Voor alle scholen van Groot-Galmaarden zal er op 13 mei opnieuw een groot verkeerspark worden aangelegd in de woonwijk Flieterkouter in Tollembeek.

De 11 jarige Melissa Van Eesbeek, vooraan op de foto, wil meer sport op school. Ze is van mening dat het aantal uren dat ze nu krijgen niet voldoende is. Melissa: "op het einde van het schooljaar is er altijd een loopcross voorzien, we kunnen ons daarvoor nooit oefenen. Naast het lopen zou er ook tijd moeten gemaakt worden voor andere sporten zoals tennis en zo". Burgemeester Pierre Deneyer had zelf geen bezwaar om meer sporturen te geven op school. Maar dit is een bevoegdheid van de Minister van Onderwijs. Hij beloofde de kindergemeenteraad en dan vooral Melissa dat ze op hun vraag een brief zouden richten naar de bevoegde minister met de vraag voor meer sport op school.

Dan toch een MUG voor Geraardsbergen?

GERAARDSBERGEN - Reeds een paar maanden zijn sp.a-volksvertegenwoordiger Dirk Vander Maelen en OCMW-voorzitter Erwin Franceus in onderhandeling met de ministers Frank Vandenbroucke en Jef Tavernier over de toekenning van een MUG aan het ziekenhuis van Geraardsbergen.

Vorige vrijdag heeft minister Frank Vandenbroucke per brief laten weten dat in overleg met de diensten van minister Tavernier gewerkt wordt aan een overeenkomst die moet toelaten dat op korte termijn in het ASZ, campus Geraardsbergen, een MUG zal opgestart worden.

Nood aan een MUG
De voorbije jaren hebben hulpverleners moeten vast-

stellen dat een MUG-interventie zeer dikwijls lang op zich laat wachten. Reden daarvoor was de afstand Aalst-Geraardsbergen die al bij al toch goed is voor minstens 20 minuten. De MUG-diensten in Aalst (die van het ASZ en het O.L.V.) werken op een beurtrol. Het ASZ bedient wel de Geraardsbergse regio die van het O.L.V. in principe niet. Sinds het operationeel worden van een MUG in Zottegem is er wel verbetering opgetreden maar grensgebieden zoals Zarlardinghe en de gemeente Galmaarden, Tollembeek en Vollezele zijn wel probleemgebieden gebleven waar MUG's opereren die afkomstig zijn uit Ronse, Halle, Tubeke en zelfs uit de Brusselse rand.

Een incident begin dit jaar waarbij een MUG uit Tubeke zou verloren gereden zijn en opgepikt door een voertuig van de Geraardsbergse brandweer deed de Galmaardse burgemeester eveneens reageren met een boze brief naar Brussel.

Belang van een parlements-

lid OCMW-voorzitter Erwin Franceus beklemtoont dat "Dank zij de volgehouden inspanningen van volksvertegenwoordiger Dirk Vander Maelen deze beslissing genomen is die voor de verdere groei en bloei van het ziekenhuis belangrijk is". Volgens Franceus is hiermee nog eens het belang voor de Geraardsbergse regio bewezen van een goede vertegenwoordiging in Brussel.

SPUWERKE

Redactie: Dirk Merckaert
Nieuwstraat 54
9500 GERAARDSBERGEN
Telefoon: 0496 52 84 00

Publiciteit: VEN Productions bvba
Nieuwstraat 54
9500 GERAARDSBERGEN
Telefoon: 0496 52 84 00

Lay-out: VEN Productions bvba
Nieuwstraat 54
9500 GERAARDSBERGEN
Telefoon: 0496 52 84 00 - Fax: 054 41 01 84

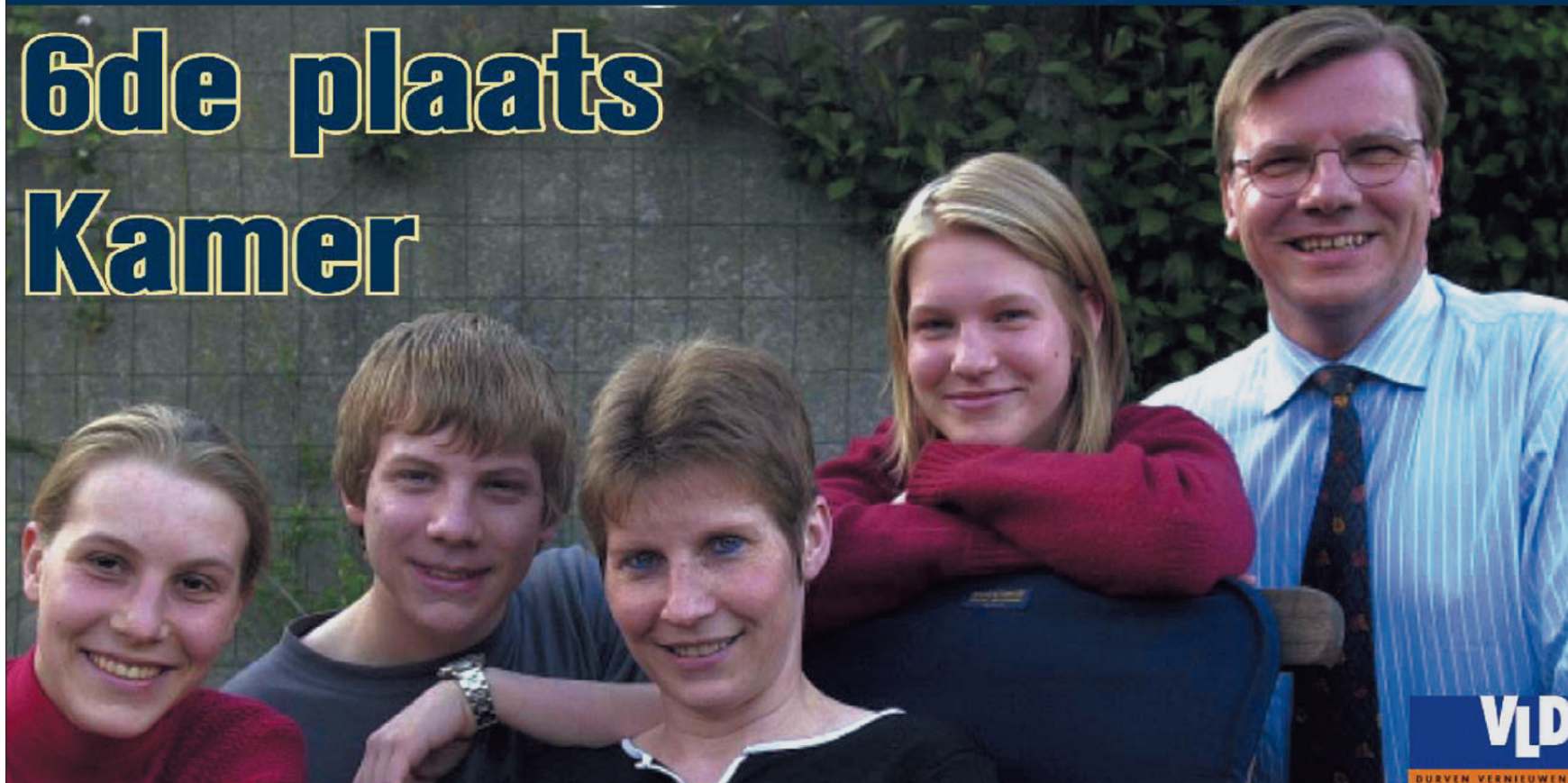
Verschijnt: 26 mei; 9, 23 en 30 juni 2003
Opplage: 24.000 exemplaren (eigen distributie en postbedeling)
Groot-Geraardsbergen, Galmaarden, Tollembeek, Vollezele, Bever, Parike, Everbeek, Nederbrakel, Groot-Lierde

**Publicitaire
inlassingen
telefonier
0496 52 84 00**

Guido De Padt

een "vechter"
voor zijn streek

6de plaats Kamer



Wij gaan onze pa niet ontgoochelen en wij stemmen zondag zeker voor hem



Jij toch ook ?

Uw afspraak met...

Herman DE CROO

Zondag 18 mei 2003
overal van 8u tot 13u op lijst n° 8 (VLD)
Kamer en Senaat

Zaterdag 24 mei 2003

te Michelbeke-Brakel
(Zalen Mavando - Saturnus/Richa)
Volkseetfestijn van 18u tot 22u

Zondag 25 mei 2003

te Michelbeke- Brakel
(Zalen Mavando Saturnus/Richa)
Volkseetfestijn van 11u tot 14u30

Op het menu:

**warme beenhesp à volonté
met saus, rauwkost en frietjes.**

De prijs bedraagt 11 EUR voor volwassenen
en 6 EUR voor de kinderen
(enkel aan de ingang).





uit de raad

8. Restauratie Dierkost: goedkeuren ontwerp en raming en vaststellen wijze van gunnen.
De raad keurt het ontwerp met plans, bijzonder bestek en raming ten bedrage van 258.864,19 euro (btw incl.) voor de restauratie van de Dierkost, goed.
Het college van burgemeester en schepenen wordt gemachtigd tot het houden van een openbare aanbesteding voor deze werken. Voor deze werken worden toelagen aangevraagd bij het gewest en de provincie.
9. Vernieuwen van elektriciteitsleidingen in de St. Adriaansabdij: goedkeuren bestek en raming en vaststellen wijze van gunnen.
De raad keurt het ontwerp met plans, het bijzonder bestek en de raming ten bedrage van 661.655,53 euro (incl. btw) waarvan 296.852,93 euro (incl. btw) voor het lot 1 'Brandbeveiligingsconstructies' en 364.802,60 euro (incl. btw) voor het lot 2 'Elektrische installaties en beveiligingsinstallaties' in de Sint-Adriaansabdij, goed. Het college van burgemeester en schepenen wordt gemachtigd tot het houden van een openbare aanbesteding voor deze werken. Voor deze werken worden toelagen aangevraagd bij het gewest en de provincie.
10. Overdracht rioolwaterzuiveringsinstallatie gelegen te Geraardsbergen, Onkerzele sie A nr. 744c.
Op 24.04.1989 is de raad akkoord gegaan met de definitieve en kosteloze overdracht van de rioolwaterzuiveringsinstallatie van de stad Geraardsbergen, gelegen langs de trekgracht rechter Denderoever, aan de Vlaamse Maatschappij voor Waterzuivering (thans Vlaamse Milieumaatschappij).
De Federale Overheidsdienst Financiën- Comité tot Aankoop van onroerende goederen Gent II, heeft met de brief d.d. 17.03.2003 de stad verzocht een bijkomende beslissing te nemen waarin wordt vermeld dat:
* de ontwerpakte wordt goedgekeurd,
* de vertegenwoordigers van de gemeente uitdrukkelijk gemachtigd worden om ontslag te geven van het nemen van ambtshalve inschrijving bij de overschrijving van de akteoverdracht. De raad stemt hiermee in.
11. Goedkeuren beleidsopatie voor een afwijking op het nulgebruik van bestrijdingsmiddelen.
Het decreet houdende vermindering van het gebruik van bestrijdingsmiddelen door openbare diensten in het Vlaamse Gewest van 21.12.2001 bepaalt dat alle openbare diensten vanaf 01.01.2004 geen gebruik meer mogen maken van bestrijdingsmiddelen, tenzij ze beschikken over een goedgekeurd pesticidenreductieprogramma, dat moet ingediend zijn vóór 01.06.2003. De raad engageert zich om als afwijking op het decreet een reductieprogramma uit te voeren ten einde uiterlijk vanaf 01.01.2015 een nulgebruik te bereiken.
12. Goedkeuren milieucontract met de provincie.
Het college van burgemeester en schepenen heeft op 21.01.2003 een milieucontract met de provincie Oost-Vlaanderen goedgekeurd voor bijkomende ondersteuning voor het milieu- en natuurbeleid. De ondersteuning van de provincie omvat 50% korting voor opleidingen en vorming inzake milieu, natuur en duurzaamheid van de provincie, technisch-wetenschappelijke ondersteuning, 50% korting op labo-ondersteuning, technische ondersteuning bij milieuhandhaving en klachtenbehandeling en een korting van 50% op projecten van de provincie.
De raad bekrachtigt deze beslissing van het college van burgemeester en schepenen. Het contract wordt aangegaan voor 2003, met een stilzwijgende verlenging tot 31.12.2007.
13. Aankoop van een voertuig 4x4 (pick-up) met dubbele cabine voor de wegenis: goedkeuren bestek en raming en vaststellen wijze van gunnen.
De raad keurt het aangepast bijzonder bestek ten bedrage van 24.805,00 euro (incl. btw) voor de aankoop van een voertuig 4x4 (pick-up uitvoering) met dubbele cabine voor de wegenis, goed. Het college van burgemeester en schepenen wordt gemachtigd de opdracht te gunnen door middel van een onderhandelingsprocedure zonder voorafgaande bekendmaking.
14. Aankoop van een lichte vrachtwagen met dubbele cabine en open laadbak (kipper) voor de wegedienst: goedkeuren bestek en raming en vaststellen wijze van gunnen.
De raad keurt het bijzonder bestek en de raming ten bedrage van 39.930,00 euro (incl. btw) voor de aankoop van een lichte vrachtwagen met dubbele cabine en open laadbak (kipper) voor de wegedienst goed.
Het college van burgemeester en schepenen wordt gemachtigd de opdracht te gunnen door middel van een onderhandelingsprocedure zonder voorafgaande bekendmaking.
15. Aankoop van een minigraafmachine voor de wegedienst: goedkeuren bestek en raming en vaststellen wijze van gunnen.
De raad keurt het aangepast bestek en de raming ten bedrage van 48.400,00 euro (incl. btw) voor de aankoop van een minigraafmachine voor de wegedienst, goed.
Het college van burgemeester en schepenen wordt gemachtigd de opdracht te gunnen door middel van een onderhandelingsprocedure zonder voorafgaande bekendmaking.

FINANCIEN

16. Leningen af te sluiten ter uitvoering van de buitengewone dienst van de begroting 2003: vaststellen van de wijze van gunnen en bepalen van de leningsvoorwaarden.
De raad verleent machtiging aan het college van burgemeester en schepenen om over te gaan tot het aanbesteden, door middel van een algemene offerteaanvraag, van de leningen ter financiering van de buitengewone uitgaven voorzien in de buitengewone dienst van de begroting 2003 van het stadsbestuur. Het bijhorend lastenboek wordt goedgekeurd.

SOCIAAL IMPULSFONDS

17. Voortgangsrapport 2002 in het kader van het Sociaal Impulsfonds: bespreking.
Voor de aanvraag van de saldi 2002 voor de uitvoering van het beleidsplan 2000-2002 in het raam van het Sociaal Impulsfonds moet een voortgangsrapport opgesteld worden. De resultaten opgenomen in het voortgangsrapport 2002 in het kader van het Sociaal Impulsfonds zijn effectief behaald.
De raad bespreekt het voortgangsrapport 2002 in het kader van het Impulsfonds.

KERKFABRIEKEN/CONSISTORIES

18. Kerkfabrieken van de rooms-katholieke eredienst - rekening 2002: advies.
De raad verleent een gunstig advies aan de rekeningen dienstjaar 2002, van de kerkfabrieken van de rooms-katholieke erediensten.
19. Consistorie van de protestantse eredienst - rekening 2002: advies.
De raad verleent een gunstig advies aan de rekening 2002 van de consistorie van de protestantse eredienst, als volgt:
* uitbreiding van de formatie voor het statutair personeel met een betrekking van milieumambtenaar op niveau A,
* verandering benaming van deskundige: milieumambtenaar naar deskundige: gegradueerde industriële milieuzorg. Uitbreiding van de formatie voor het statutair personeel met een technisch hoofdmedewerker (C4-C5).

vervolg op pagina 6

Goud voor André en Marie-Jeanne



BRAKEL - André Naessens (76) en Van Bockstael Marie Jeanne (75) uit de Neerstraat in Brakel vierden onlangs hun 50 jaar huwelijksfeest. Uit dit gouden bruiloft werden drie kinderen geboren die op hun beurt zorgden voor 7 kleinkinderen. De huwelijksjubilarissen werden op het gemeentehuis van Brakel ontvangen door burgemeester Herman De Croo en schepenen. Van harte proficiat

Diamant voor Arthur en Madeleine



BRAKEL - Arthur De Geeter (91) en Madeleine Goesseye (87) uit de Kerkhofstraat in Brakel vierden begin Mei hun 60 jaar huwelijksfeest. Ze kregen samen drie kinderen, twee dochters en een zoon en hebben reeds 7 kleinkinderen. Samen maken ze nog af en toe een uitstapje. Arthur zorgt met de steun van kinderen en kleinkinderen voor het bewerken en onderhoud van de tuin en Madeleine doet nog steeds het huishouden. Ze werden ontvangen door leden van het schepencollege van Brakel. Van harte proficiat.

Fotograaf zoekt **vrouwelijke modellen**.

Geen ervaring vereist en je hoeft niet super slank zijn.
Voor degelijke, leuke en soms wel pittige, ondeugende foto's.
Bel na 17u. op het nummer 0475/60.39.89.

WANNES VAN DE VELDE "PERFILES- PROFIELEN"

Het cultuurcentrum De Abdij brengt Wannes Van De Velde met Amparo en Ialma naar het Arjantheater.



ZATERDAG 24 MEI 2003

Aanvang: 20 uur

Kaarten: e17

e16 (3+ Pas, CJP, mindervaliden)

Info: 054 41 13 94

www.de-abdij.be - info@de-abdij.be

Arjantheater

GERAARDSBERGEN
CULTUREEL CENTRUM DE ABDIJ



U twijfelt toch niet meer



VLD Kamerlijst Oost-Vlaanderen

	EFFECTIEVEN	
1.	Verhofstadt, Guy	<input type="radio"/>
2.	De Croo, Herman	<input type="radio"/>
3.	Moerman, Fientje	<input type="radio"/>
4.	Anthuenis, Filip	<input type="radio"/>
5.	Dierickx, Hilde	<input type="radio"/>
6.	De Padt, Guido	<input type="radio"/>
7.	Eeckhout, Hilde	<input type="radio"/>
8.	Wille, Paul	<input type="radio"/>
9.	D'Hondt, Sofie	<input type="radio"/>
10.	Osmanagaoglu, Kaan	<input type="radio"/>
11.	De Waele, Patricia	<input type="radio"/>
12.	Van Dalem, Guy	<input type="radio"/>
13.	Van Tittelboom - Van Cauter, Carina	<input type="radio"/>
14.	Taylor, John	<input type="radio"/>
15.	De Groote, Els	<input type="radio"/>
16.	Hoebeke, Anne Marie	<input type="radio"/>
17.	Delaere, Sophie	<input type="radio"/>
18.	Deswaene, Yves	<input type="radio"/>
19.	De Maght, Martine	<input type="radio"/>
20.	De Gucht, Karel	<input type="radio"/>

	OPVOLGERS	
21.	Versnick, Geert	<input type="radio"/>
22.	Hove, Guy	<input type="radio"/>
23.	Meeus, Ingrid	<input type="radio"/>
24.	Stylemans, Johan	<input type="radio"/>
25.	Panis Ann	<input checked="" type="radio"/>
26.	Van Huffel, Martine	<input type="radio"/>
27.	Beck, Heidi	<input type="radio"/>
28.	Tas, Valentine	<input type="radio"/>
29.	Leroy, Hugo	<input type="radio"/>
30.	Van Gaeveren, Frans	<input type="radio"/>
31.	Van Hecke, Johan	<input type="radio"/>



Stem
Ann Panis

5de opvolger Kamer

U kunt op meerdere kandidaten stemmen op eenzelfde lijst





uit de raad

De specificiteit van de materie inzake milieuzaken enerzijds en de groeiende maatschappelijke belangrijkheid van milieuaangelegenheden anderzijds zorgen ervoor dat de huidige bezetting van de milieudienst met een deskundige milieuumbtenaar (B1-B2-B3) totaal onvoldoende is. Daarom beslist de raad om de milieudienst uit te breiden met een milieuumbtenaar (A1a-A1b-A2a).

Het takenpakket en de complexe administratieve afhandeling van dossiers, toebehorend aan de diensten wegenis, riolering, magazijn en vaste diensten is omvangrijk. De van toepassing zijnde wetgeving voor de verschillende werkzaamheden dient zeer strikt opgevolgd en toegepast te worden. Daarom stelt de raad een graad in van technische hoofdmedewerker (C4-C5) bij de diensten wegenis, riolering, magazijn en vaste diensten, zodat de coördinatie optimaal kan verlopen. Voor deze twee nieuwe graden van technisch hoofdmedewerker (C4-C5) en milieuumbtenaar (A1a-A2a) wordt een functiebeschrijving opgesteld en worden de vereiste aanwervingsvoorwaarden, het examenprogramma en de examencommissie vastgesteld.

20. **Herschikking van de gemeentelijke diensten.**
De opdrachten die verband houden met verkeer, mobiliteit, veiligheid, welzijn op het werk en duurzaamheid zijn zeer specifieke materies. Daarom opteert het bestuur om de administratieve werking onder te brengen in een nieuw op te richten departement met als benaming 'Mobiliteit, veiligheid en duurzaamheid'. De realisatie van projecten en de ontwikkeling van visies op cultureel en toeristisch vlak kan beter ontwikkeld worden door beide diensten samen te brengen in een nieuw departement, namelijk departement 'Toerisme, Cultuur en Feestelijkheden' onder de leiding van een bestuurssecretaris. Daarom past de raad de personeelsformatie, het contingent voor het contractueel personeel, de functiebeschrijvingen en het organogram van de gemeentelijke diensten aan, rekening houdende met deze twee nieuwe departementen.
21. **Vaststelling functiebeschrijvingen.**
Omdat enerzijds in het verleden een aantal functies is afgeschaft bij de stad, zoals voor de politie en voor het SIF, en het anderzijds noodzakelijk is een aantal functiebeschrijvingen te actualiseren heeft de raad de functiebeschrijvingen voor de betrekkingen, voorzien in de formatie van het statutair personeel en in het contingent voor het contractueel personeel in zijn geheel opnieuw vastgesteld.

GEHEIME ZITTING

INTERPELLATIE

Door raadslid Albert Remory i.v.m. de kandidaturen van de seizoenarbeiders bij de v.z.w. Stedelijke Sportinfrastructuur.

BESTUUR

22. Aanduiden van een ambtenaar belast met het opleggen van administratieve sancties.
23. Gemeentelijke commissie voor ruimtelijke ordening: benoeming van de leden en plaatsvervangers -aanpassing gemeenteraadsbesluit dd. 08.05.2001.

RUIMTELIJKE ORDENING

24. BPA nr. 17 "Baronie van Boelare - herziening": aanstellen ontwerper.

PATRIMONIUM

25. Verkoop van doorgang Sint-Annastraat nr. 20: definitieve beslissing.

PERSONEEL

26. Vaste benoeming van een technisch medewerker.
27. Vaste benoeming van een bibliotheekassistent voor 10u/week.

GEMEENTERAAD BEVER

BEVER - Het goedkeuren van het ontwerp dossier uitbreiding gemeentehuis werd reeds voor de tweede maal uitgesteld. Volgens burgemeester Luc Deneyer stonden er nog tal van fouten in het lastenboek. Zodat het niet correct zou geweest zijn om dit lastenboek voor te leggen aan de leden van de gemeenteraad. Het lastenboek zal nu door een bevoegde instantie opnieuw bekeken worden en daarna opnieuw voorgelegd worden op een volgende gemeenteraad. De OCMW raadsbeslissing werd bekrachtigd waarbij een woning op de Plaats 14 werd aangekocht. De gemeente kan dit voor een deel met de nodige subsidies van de hogere overheid. Deze woning moet dienen in het kader van de sociale huisvesting. Volgens de huidige wetgeving moeten asielzoekers gehuisvest kunnen worden in de gemeente. Kan de gemeente dat niet dan zou Bever een bedrag van 100.000 Euro verliezen of door het probleem van de asielzoekers zouden de personenbelastingen van 7.5% nu, naar 10 % moeten gebracht worden en probeert dit maar eens uit te leggen aan de mensen aldus OCMW voorzitter Michel Debleser.

Jaap Kruithof spreekt in Geraardsbergen

Jaap Kruithof (°1929), moraalfilosoof en emeritus-hoogleraar aan de Gentse Rijksuniversiteit, komt donderdag 15 mei in Geraardsbergen spreken over "Neoliberalisme en actuele hangijzers". Zijn toespraak vindt plaats in het Ideeënhuis aan de Vredestraat 20 en ze begint om 20u.

Jaap Kruithof typeren is een moeilijke opdracht. Sommigen noemen hem een marxistisch geïnspireerd sociaal-politiek denker. Volgens anderen is hij gewoon een humanist. Nog anderen beschouwen hem als een overtuigde radicale socialist, een groene jongen, een vruchtbaar essayist, een gedreven auteur, een polemist die de media niet schuwt...

Wat er ook van zij: Kruithof is een figuur die iedereen kan boeien. We zullen niet uitweiden over zijn wellicht meest bekende boek over "de nieuwe religiositeit" of over zijn talloze andere publicaties.

We citeren enkele van zijn gedachten.

Gewoon ter overweging en zonder iemand te willen overtuigen van zelfs maar één van zijn theorieën. In omnibus aliquid veri.

"Wat iedereen doet, is per definitie verdacht".

"Mijn visie is holistisch: ik kijk naar het geheel. Als een deel vooruit gaat ten koste van een ander deel, laat die vooruitgang mij koud".

"In het Noorden zitten we met 1 miljard mensen, in het Zuiden met 4,5 miljard. Binnen enkele decennia wordt die verhouding 1,2

tegen 8 miljard. Niets zal de grote volksverhuizingen van Zuid naar Noord nog kunnen tegenhouden".

"Ik voorspel dat men binnen 50 jaar in de Verenigde Staten het Spaans als voertaal zal hebben. Zo enorm groot is de druk vanuit Zuid-Amerika en Mexico, waar de VS trachten de vloed te stuiten met een ondoordringbare muur".

"Er is een nieuwe religiositeit mogelijk die zich niet overgeeft aan een overdreven menselijk egocentrisme maar al evenmin met een of andere klassieke godsdienst hoeft verbonden te zijn".

Volgens Kruithof heeft onze wereld dringend behoefte aan een nieuwe religiositeit: "Niets minder dan het voortbestaan van de planeet hangt ervan af!" as

Gezonder door ontzuring

DE BOUTSFORT
TINGIETERIJ - VERLICHTING - MEUBELS

totale uitverkoop STOPZETTING

ALLES aan 1/2 prijs

Geraardsbergsestraat 171 - 9660 Brakel - Tel. 055 422 054 - Fax: 055 426 628
Open: 10-12u & 14-18u - Zon. & do. gesloten.

GERAARDSBERGEN - De Groene dag, een vereniging voor natuurlijke gezondheid organiseert op donderdag 22 mei van 19.30 tot 22 u. een voordracht met als thema "Gezonder door ontzuring". Nelly Van Eesbeek raakt de kern aan van de voeding. Heel wat mensen hebben gezondheidsklachten door verzuring en zouden hun lichaam moeten ontzuren. Hoe? dat kom je te weten tijdens de voordracht.

Nu donderdag 15 mei spreekt Nelly Van Eesbeek over "Geen dag zonder fruit". Fruit is een stokpaardje van de spreekster en zij legt uit hoe je fruit tot een essentieel onderdeel van je voeding kunt maken.

Beide voordrachten worden gegeven in Hotel Geeraard, Lessensestraat 36 te Geraardsbergen.

Inlichtingen kunnen bekomen worden bij de Groene Dag op 054/33.20.46 of surf naar www.groenedag.org.

BYL Marc

Renovatie, gevelreinigingen, uitvoeren van voegwerken, verbouwingen

Stadsweg 17
9500 Geraardsbergen
Tel. 054 41 08 18
GSM 0475 31 78 18



WIE MAZOUT DENKT, DENKT RAOUL

BRANDSTOFFEN  **RAOUL**

ELEKTRO- EN VERWARMINGSTOESTELLEN:
EFEL, NESTOR MARTIN, SAEYE, WELL-
STRALER, PEETERS, FLAM



Steenweg 48 - 9570 Lierde - raoul@proximedia.be
Tel. 055 42 35 52 - Fax 055 42 70 42

SIERSCHOUWEN
INBOUWHAARDEN

GIRIO



EIGEN ONTWERPEN
SIERSCHOUWEN
ZOWEL

MODERN ALS
KLASSIEK

IN NATUURSTEEN
OF GEMETST



RAIS attika morso stuv 

Steenweg 41 - 9570 Sint-Maria-Lierde - Tel. 055 42 79 32

EURO-KITCHEN
PRESENTEERT...

ÉÉNMALIGE SPECTACULAIRE KEUKENVERKOOP!!

350 MODELLEN
MET FABRIEKSKORTING



Zaterdag en zondag
speciaal geopend tot 19u.

DONDERDAG

15
MEI

VRIJDAG

16
MEI

ZATERDAG

17
MEI

NIEUW!!

MAANDAG

19
MEI

ZONDAG
18
MEI

Rechtstreeks van op de beurs: schitterende, lichtgrijze hoogglanskeuken.
Nu reeds leverbaar aan lanceringsprijs! Euro*Line opstelling: 270 x 300cm.

ONZE "DIRECT VOORDEEL- PRIJS": €3.143,73 - €2.000,00 = €6.143,73



"BEZOEK OOK ONS EURO-KITCHEN CAFÉ VOOR EEN HAPJE EN EEN DRANKJE"

TIJDENS DEZE DAGEN:

€ 2.000



Op=op

DIRECT VOORDEEL!

 (in samenwerking met onze fabriek)

WAAROM KIEZEN VOOR EURO-KITCHEN?

- Keuze uit 350 modellen – op maat verkrijgbaar
- 5+5 jaar garantie en levering doorheen de Benelux en Noord-Frankrijk
- Gratis en direct maatontwerp en prijsberekening
- Vakkundige en professionele begeleiding
- Uniek all-in leverings- en garantiebewijs
- Bij Euro-kitchen kan u 2 jaar prijsvast reserveren
- Gratis opmeting bij u thuis



Cassete deur in folio maïsgeel. Ook verkrijgbaar in vanille. Kom deze Engelse stijlkeuken bewonderen. Euro*Line opstelling: 224 x 300cm.

ONZE "DIRECT VOORDEEL- PRIJS": €7.046,94 - €2.000,00 = €5.046,94



De donkergrijze deur laat prachtige, strakke combinaties toe. Nu reeds leverbaar aan een all-in lanceringsprijs! Euro*Line opstelling: 224 x 300cm.

ONZE "DIRECT VOORDEEL- PRIJS": €6.662,49 - €2.000,00 = €4.662,49



Trendy design... De afwerking in beuk/roestvrij staal en de stanggrepen maken deze keuken uniek. Euro*Line opstelling van 285cm.

ONZE "DIRECT VOORDEEL- PRIJS": €5.404,35 - €2.000,00 = €3.404,35

Prijzen zijn inclusief BTW en verwijderingsbijdrage.

ATTENTIE...

NEEM DE AFMETINGEN VAN UW KEUKEN MEE!

ONZE KEUKENARCHITECTEN TEKENEN EN REKENEN DIRECT.

ALLE KEUKENS ZIJN OP MAAT VERKRIJGBAAR.

EURO-KITCHEN BIJDT DE GROOTSTE KEUZE

EURO-KITCHEN IS VERNIEUWEND EN WERKT EXCLUSIEF MET TOPMERKEN

EURO-KITCHEN BIJDT U KLASSE MAATKEUKENS AAN DE BESTE PRIJS

BEZOEK NU
ONZE TOONZAAL!

EURO KITCHEN

350 MAATKEUKENS ONDER ÉÉN DAK

Zingem

Kruishoutemsesteenweg 267
(naast McDonalds) kruispunt 't Peerdeke

Tel. 09/390.80.22

Openingsuren: wekdagen van 10 tot 18 u.
Maandag van 13.30 tot 18 u. Zaterdag en zondag van 10 tot 19 u.
Gesloten op dinsdag.



www.eurokitchen.be



Denderproblemen: baggeren ja of neen?

GERAARDSBERGEN - Van lezer Messens uit de Gemeentestraat kregen we de onderstaande bijdrage ingestuurd. De man heeft de bedoeling een boek uit te geven over de Dender. Hij pleit ervoor om deze bijrivier van de Schelde uit te baggeren en op die manier overstromingen te voorkomen. Een stelling die, naar eigen zeggen reacties zal losweken van voor- en tegenstanders van het baggeren.

De Dender verdient de belangstelling die zij de laatste tijden mocht genieten. Er was eerst de uiterst geslaagde toervaart georganiseerd door de plaatselijke yachtclub VVW. Den Bleek in het jaar 2001 die een honderd-zestigstal boten naar onze stad bracht en waarvan de bootmensen het zo gezellig vonden in ons Geraardsbergen en er langer bleven vertoeven dan vooraf gepland. De wekelijkse markt en de horeca-sector genoten. Ook de jaarlijkse feestelijke bootverlichting bij de gelegenheid van het prachtig vuurwerk valt zeer in de smaak.

Ook het laatste project dat het gemeentebestuur plant - het aanleggen van een bordes langs de Dender - tussen de twee bruggen lokt de nodige commentaren uit. Spijtig genoeg komt onze stad ook in het nieuws wegens wateroverlast.

Niettegenstaande talrijke overstromingen in het verre en nabije verleden en deze sedert 1993 systematisch in kaart worden gebracht zijn weinig zoden aan de dijk gezet. Ook na de ernstige overstromingen in 1995 en 1999 (toen een 500-tal woningen in de regio Geraardsbergen te kampen hadden met wateroverlast) bleven de oplossingen in de

modder steken.

Reeds in juli 1948 interpeleerde Volksvertegenwoordiger Albert VAN DEN BERGHE (zie het werkje van zijn hand: "De Dender en zijn problemen", januari 1952, St Norbertusdrukkerij Tongerlo) de toenmalige Minister van Openbare Werken die toen verklaarde: "Ons programma omvat de verbetering van de Dender in drieledig opzicht: vergemakkelijken van de scheepvaart, afleiding van het hoog water en drooglegging der aanliggende gronden". De bekommernis van de toenmalige politicus was eerder gedragen door een niet realistische economische basis (verbreden van de Dender en toegankelijk maken voor grotere schepen). Waar echter zijn aanklacht tragisch wordt is wanneer de politicus aantoont welke de gevolgen zijn van het niet baggeren van de rivier. Elf duizend hectaren waterzieke gronden betekenen inkomensverlies voor een duizendtal gezinnen in een economisch achtergebleven gebied.

In een studie van 1955 door Hoofdingenieur-Directeur van Bruggen en Wegen, ir. J.B. QUINTIJN (De Dender. Verleden, Heden en Toekomst.) klaagt hij eveneens dit probleem aan. "Het

treurigste facet van de hedendaagse economische minderwaardigheid der Dendervallei is de verzuring, sedert meer dan een generatie, van zijn oeverlanden daar waar voorheen de weilanden der Dendervallei een Europese vermaardheid hadden voor hun kwaliteit". De technische redenen van de achteruitgang wijdt hij aan het sociaal fenomeen van de 19e eeuw: het overheersend belang van de industrialisatie waarbij grotere schepen en dus dieper waterwegen nodig waren. Er werd gekozen voor de gemakkelijkste oplossing: in de plaats van de rivieren uit te diepen verhoogde men de bermen, met als gevolg de opoffering van de natuurlijke afwatering van de vallei.

Ingenieur Willy CALLEBAUT schreef in opdracht van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap een startrapportering over de omgevingsanalyse van de Dender uitgegeven in december 2000. Hij betoogt dat er over het grootste gedeelte van de Dender aanzienlijke aanslibbingen zijn en derhalve: "dringende baggerwerken noodzakelijk zijn en verder dat het huidige systeem van 'ploegen van de onderwaterbodem' nog slechts gedurende een beperkte termijn nog kan



worden toegepast. Door ploegen van de onderwaterbodem wordt verstaan het slepen door een boot van een zware metalen plaat over de bodem van de stroom teneinde de grote oneffenheden egaal te maken met als uiteindelijk minimaal doel de Dender nog bevaarbaar te houden voor de plezierboten. Het baggeren moet derhalve onverwijld beginnen wil de laatste economische functie van de Dender voor wat onze contreien betreft nog in stand gehouden worden: de pleziervaart. Het gedeelte Dender - Geraardsbergen/Aalst - dient maximaal ontwikkeld en uitgebouwd te worden op het gebied van recreatie. In dat verband wensen het initiatief

van de Geraardsbergse overheid tot het aanleggen van een binnenhaventje alle heil toe.

WAAROM BAGGEREN?

Het belangrijkste argument voor het baggeren van de Dender is de waterbeheersing, t.z. de wateroverlast zoals nog in de voorbije winterperiode gekend. Het huidige waterbeheer dient te vertrekken vanuit het standpunt van de bescherming tegen de schade. Het is de logica zelve dat baggeren de enige oplossing biedt niet alleen aan het probleem van de verzuring van de landbouwgronden maar tevens aan het vraagstuk van de waterschade. Als de Dender

wordt gebaggerd over een afstand van twee kilometer; over een breedte van 10 meter en een diepte 0,50 meter betekent dit een resultaat van meeropvang (dus ontlasting) van regenwater van 10 000m³ of tien miljoen liter water. De bevaarbare lengte van de Dender bedraagt 65 km.

In de Schelde wordt per jaar 900 000 m³ slib gebaggerd (in een studie van waterbouwkundig Ingenieur Ludo DIRKS). Een niet onbelangrijk voordeel bij het baggeren van de rivier is het bevorderen van de waterafvoer van de rioleringen, beken en grachten.

Deze redenering geeft wellicht groene rillingen.

Sint-Catharinakerk

Een aantal lezers heeft er ons op gewezen dat we onvolledig waren in ons verslag over de voorstelling van de monografie over de Sint-Catharinakerk ('t Spuwerke van 5 mei jl.): we hadden het wel over de drie sprekers en over de muzikale omlijsting maar niet over Frederika Schollaert, die het hele gebeuren die avond verbaal en deskundig in goede banen leidde. Het minste dat we hier kunnen doen is onze verontschuldiging aanbieden.

Wie het cultureel gebeuren in en rond de Oudenbergstad volgt, weet dat romaniste Frederika Schollaert veelzijdig begaafd is. Als amateur beschikt ze niet alleen over een benijdenswaardig zang- en acteertalent maar ze is ook buitengewoon goed als declamator, als commentator en als presentator. Vandaar dat velen die haar begaafdheden kennen en waarden het epiteton "amateur" voor haar -terecht menen we- te min vinden en het liever vervangen door "beroeps".

PRESENTATOR

Wie om het even welk evenement bijwoont schenkt in de eerste plaats aandacht aan wat op het programma staat en niet zozeer aan de manier waarop of aan de persoon door wie het programma wordt voorgesteld.

Wanneer de presentator zijn opdracht niet aankan of slecht brengt, zal de kritiek niet lang op zich laten wachten. Maar wanneer de presentatie vlot en vlekkeloos verloopt, vindt eenieder dat "evident". Presenteren is echter niet zo eenvoudig of gemakkelijk als we zouden geneigd zijn te denken!

De vlotheid en de vlekkeloosheid waarmee Frederika Schollaert zich die avond van haar opdracht heeft gekweten is een van de oorzaken waarom we haar in ons verslag niet hebben vermeld. Een tweede verklaring zochten en vonden we in het feit dat de naam van Frederika Schollaert ook werd vergeten op het programma, uitgegeven door het provinciebestuur.

Maar zelfs indien we nog honderd andere argumenten wisten te vinden om te pogen onze fout goed te pratèn dan zou het een niet te ontkennen fout blijven.

We danken de lezers die ons attent hebben gemaakt op onze vergetelheid en we sluiten met de meest menselijke woorden die we, in dit geval en in veel andere omstandigheden en in elke taal, kunnen uitspreken: "I am sorry!".

Albert Schrever

Met "Kreimkarre en paard"



GERAARDSBERGEN - Van Luc, een verzamelaar van oude postkaarten en foto's kregen we deze, wel vrij unieke foto in bruikleen. Deze foto dateert vermoedelijk uit het begin van de vorige eeuw en toont een roomijskar die getrokken wordt door een paard. Weet u er meer over? Bel dan gerust naar 0496 / 52.84.00.

't spuwerke
24.000 bussen postbedeeld



't Creatief Huizeken gaat internationaal

LIERDE - Wie de hobby- en geschenkenwinkel 't Creatief Huizeken reeds kent weet dat de naam van de zaak goed gekozen is. Dit bewijst Caroline niet alleen in de creatieve workshops en cursussen voor kinderen en volwassenen maar nu ook met een recent en zelfgecreëerd ontwerp.

De vraag kwam vanuit één der grootste Nederlandse hobbygroothandels om met de nieuwe kleuren 'pretex' (een textielverharder) een aantal kleurencombinaties en verftechnieken uit te proberen. Nolly van Uden, die eigenlijk als eerste met een textielversterkingsproduct op de hobbymarkt kwam en bekend om haar vele boekjes en publicaties hieromtrent, was reeds verschillende keren bij ons te gast om ideeën en technieken uit te wisselen. Vanuit de opleiding decoratieve schilderstechnieken die Caroline aan de Europese keramiekcentrale volgde i.v.m. beschilderen van keramiekbeelden en andere

voorwerpen zag Nolly een kans om ons in te schakelen in de promotie van haar product. Naast die schilderstechnieken maakten wij ook een aantal eigen ontwerpen die bij de redactie van 'hobbyhandig', een gekend hobbytijdschrift, zo in de smaak vielen dat ze direct als vrijstaande publicatie opgenomen werd in het nieuwe zomernummer (momenteel reeds verschenen) De firma Kars (hobbygroothandel) nam ons ontwerp zelfs op in zijn jubileumaffiche waarin een wedstrijd rond pretex gehouden wordt. Tevens werden er ook nog een 3-tal artikels weerhouden naar de toekomst toe (o.a. kersteditie) voor publicatie in de hobbyhandig en andere hobbytijdschriften. Wie interesse heeft in onze activiteiten kan steeds vrijblijvend terecht in de winkel, waar naast allerlei hobbymaterialen steeds een ruime keuze exclusieve geschenken voor elke gelegenheid te vinden is. Noteer alvast ook onze volgende OPEN - LENTEDAGEN op 31 mei en 1 juni waarop wij ons nieuw cursusprogramma zullen voorstellen.

Voor inlichtingen: Capelleman Caroline - Langemunte 63 - Lierde - 055/427680



Bandencentrale Guido Vonck

Edingseweg 199
9500 MOERBEKE
054 41 11 99

Kwaliteit hoeft niet duur te zijn!

Gratis montage en uitbalanceren.

Pijnlijke voeten, voetproblemen?



Medische voetverzorging

Sandra Ricour

Tel.: 0477/92 83 04 - 054/ 41 72 81

Verzorgen van : Kalknagels

terugbetaling door ziekenfonds mogelijk

Eelptitten

Eksterogen

Schimmelnagels

enz...

NIEUW

Speciale behandelingen voor:

- Vermoeide en gezwollen voeten
- Droge en gekloofde voeten
- Transpirerende voeten

ARGENTA

Kopen? Bouwen? Verbouwen?

HYPOTHEEK 4,15%

Zonder bijkomende verplichtingen

tarief dd 15/03/2003

tarief 5-jaarlijks aanpasbaar (cap 5) - kwotiteit <80% vrije verkoopwaarde
details zie prospecties

Yves Vanholder

Groteweg 299 - 9500 Overboelare - Tel. 054 41 23 98 - Fax 054 43 81 93

Ann Van Heuverswyn

Gasthuisstraat 15 - 9500 Geraardsbergen - Tel. 054 41 00 73 - Fax 054 42 17 42

Jan De Boeck

Ankerstraat 23 - 9506 Idegem - Tel. 054 50 06 84 - Fax 054 50 26 84

Marquant-Bilterijst

Trapstraat 76 - 9500 Viane - Tel. 054 58 85 23 - Fax 054 58 01 02

Els De Samblanx

Plaatsstraat 14 - 1570 Tollembeek - Tel. 054 58 79 44 - Fax 054 58 79 46

Ann Van Heuverswyn - Ief Van Weert

Tempel 20A - 9572 Lierde - Tel. 055 42 27 10 - Open vanaf 4/11/2002



Zaterdag 7 juni vanaf 21 uur en elke 1ste zaterdag van de maand

speciaal voor vrijgezellen en alleenstaanden

clubkaart GRATIS

in disco the moonlight

Geraardsbergsestraat 2 te Ninove

ambiance verzekerd

nette uitgangskledij verplicht

aarzel niet om je vrijblijvend aan te sluiten bij onze vrijgezellenclub en ontvang gratis je clubkaart bij u thuis.

Invulstrook opsturen of afgeven in Henk's Place
Geraardsbergsestraat 2 • 9400 Ninove
Tel. 0475 799 360 • hanksplace@pandora.be

Naam: Voornaam:

Straat: Nr: Bus:

Postcode: Gemeente:

Mijn verjaardag is: / /



Padstappers verkennen drie provincies

BEVER - De Padstappers zoeken het soms al eens iets verder van huis. Voor de drie-provinciën-wandeltocht kozen zij het landelijke Bever als uitvalsbasis. Langs prachtige velden, groene weiden, rustige veldwegen en kleine voetwegen tussen Bever, Akrenbos, Deux-Acren en Viane zijn vier omlopen uitgepijld die lopen langs het Vlaams-Brabantse Pajottenland en het Waalse Pays des Colinnes.

van de Bosberg en het Pajottenland.

De 10 km omloop krijgt voldoende gelegenheid de uitgestrekte velden in te trekken met landelijke drevén en prachtige doorsteekjes. Zij maken kennis met de landelijke omgeving van Akrenbos, een gehucht van Bever, dat zijn eigenheid wist te bewaren. Het bezit een eigen dorpskerk die een bezoekje waard is. Dat deze regio hier nog zijn eigenheid wist te bewaren heeft voornamelijk te maken met het feit dat dit deel van Vlaanderen soms al eens bij Wallonië hoorde en dan weer bij Vlaanderen werd aangehecht.

Momenteel is deze regio Vlaanderen.

Zij die 16 km op hun kaart invullen mogen alvast genieten van de prachtige omgeving rondom het drie-provinciënpunt. Het wordt genieten van de rust, de stilte en de natuurlijke pracht van de omgeving. De deelnemers worden niet geconfronteerd met steile hellingen maar wel met kleine klimmetjes die als resultaat een prachtig vergezicht over de streek opleveren.

De 21 km wandelaars krijgen een mengeling van al het vorige, kortom een sportieve wandeling doorheen drie provincieën.

ZATERDAG 17 MEI

Wie wenst deel te nemen aan één van deze vier wandelingen kan inschrijven op zaterdag 17 mei van 7.30 tot 15 u. in de Parochiale zaal te Bever op Poreel. De deelname in de kosten bedraagt 1,25 euro. Federatieleden genieten een korting van 0,25 euro. Dit inschrijvingsgeld is ook goed voor een verzekering voor onderweg en een versnapering.

Zin in een mattentaart krijg je ongetwijfeld want op de honderden gele pijltjes staat in het rood het lekkere streekgerecht van Geraardsbergen afgebeeld...

UW WEBSITE
voor 125 EUR
www.125.be
04755 62 15 33
(per jaar ex BTW)

ELECTRICITEIT GODFROID
B.V.B.A.
Hoogspanningscabines • Transfo's
• Motoren • Condensatoren van 3KV tot 42 KV • Herstellen en plaatsen van hoogspanningskabels
Industriezone Schendelbeke - Diebeke 1A Tel. 054 41 14 57
9500 Geraardsbergen Fax 054 41 91 39

Tien bromfietsen in beslag genomen

GERAARDSBERGEN - Tijdens controles die vorige week werden gehouden, werden tientallen bromfietsen gecontroleerd op hun vermogen.

Van alle gecontroleerde tweewielers werden er tien mee naar het politiekantoor genomen. Zij bleken te

snel te kunnen rijden.

De in beslag genomen bromfietsen zullen op kosten van de eigenaars juist afgesteld worden. De apparaten om de snelheid op te drijven worden niet teruggegeven.

U heeft nieuws?
Mail het ons op dirk.merckaert1@pandora.be

SCHOORSTEENTECHNIKEN

- Vegen van schouwen
- Specialiteit: plaatsen van ekel- en dubbelwandige inoxbuizen flexibels en charmottepijpen.
- Deskundige oplossing van alle schouwproblemen (bruine vlekken, slechte trek, condensatie)
- Herstellen en heropmeten van schouw
- Meer dan 1000 tevreden klanten

NUTTIGE TIPS:
Bij herstelling of vernieuwing van schoorsteen let op, zeker op het volgende:

- Laat de werken uitsluitend uitvoeren door gespecialiseerde vakmensen.
- Vraag een schriftelijke garantie.
- Vraag tevens naar garantie na de werken en vermeld op de factuur voor welke brandstof de schoorsteen werd aangepast.
- Eis uitdrukkelijk dat de uitvoerders niet in onderaanneming werken.
- Betaal nooit enig voorschot.
- Eis werk naar Belgische normen.

Videocamera-onderzoek van de schoorsteen, CO-onderzoek

25 JAAR

Lid van de geschoolde schoorsteenvegersfederatie

bvba E. VAN GEYT
Geregistreerde aannemer nr. 06.11.10
Kauwstraat 81, Sint-Lievens-Esse (Herzele)
Tel. 054 50 18 94 • 054 50 33 46 • 0476 32 79 74
Steenweg 183, Lierde
Tel. 055 42 82 53 • 0476 32 79 74

GRATIS PRIJSOFFERTE

Een schrijver op bezoek



TOLLEMBEEK - Het zesde leerjaar in de gemeenteschool van Tollembeek kreeg schrijver Mario Demesmaecker op bezoek. Deze schrijver van ondermeer "Gehakt" en "Het geheim van de Katharen" kwam voorlezen uit zijn laatste boek "Verraad". Dit kaderde in de jeugdboekenweek. Hij vertelde de leerlingen hoe een boek tot stand komt en wat er allemaal bij komt kijken. Wie weet is deze les voor één van deze jongens of meisjes wel niet de stimulans om later ook boeken te gaan schrijven. Voor de meeste leerlingen was het in ieder geval een boeiende materie.

Breng 365 dagen zon in huis, dank zij de professionele bruiningsapparatuur van **PHILIPS**

meer dan 15 modellen in toonzaal

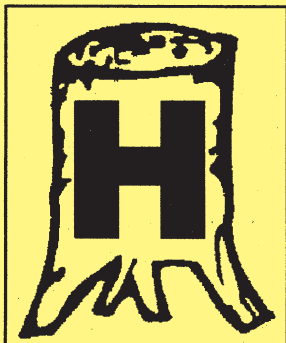
Belectron

Tollembekstraat 24 • 1570 Galmaarden • 054/58.60.92

OPEN: 9-12 EN 13-19 U / ZATERDAG TOT 18 U / GESLOTEN: ZON. TOT MAAN. 13 U

Gratis: leveren + plaatsen, krediet 0% intrest

www.belectron.be



HOUTCENTER Herregodts Gebr.

BVBA

Groteweg 249-255 • 9500 Geraardsbergen • Tel. (054) 41 27 61 • Fax (054) 41 77 48

HOUTCENTER Herregodts Gebr. BVBA

WWK HOUTWORMVERDELGER 5 L
Kleurloos, diep indringend product, verdelgt alle soorten houtwormen. Voorkomt heraanastasting. Ideaal voor meubelen, vloeren, balken, en timmerwerk. Geschikt voor alle houtsoorten. Binnen en buiten.

€ 65,90
2.658*



TUINHOUT NATUREL 2.5 L
Speciaal voor geïmpregneerd hout. Behoudt de natuurlijke initiële kleur van hout. Ideaal voor hout in groene omgeving.

€ 23,90
964*



TUINHOUT-GROEN 2.5 L
Geeft een mooie transparant-groene kleur aan al dan niet voorbehandeld tuinhout. Weerbestendig.

€ 23,90
964*

TUINHOUT BRUIN 2.5L
Voor een transparant-kastanjebruine kleur. Voor nieuw of reeds behandeld hout. Weerbestendig. Ideaal voor geschaafd tuinhout: tuinmeubelen, pergola's, tuinhuisjes, ...



€ 20,65
833*

TUINSCHERMEN 7 L GROEN
Decoratiesysteem - met de rol - voor tuinschermen. Nieuwe formule: duurzamer, waterafstotend, makkelijk aan te brengen. Verpakt in een rechthoekige emmer, met geïntegreerd rooster. Aan te brengen met Easy Roller, een speciale rol met zeer dikke vacht die ook aan het uiteinde bedekt is om zo hoeken tegelijkertijd te behandelen.

€ 40,00
1.614*



€ 23,39
944*

TUINHOUTBEITS LICHT EIK 5 L (OOK IN RUSTIEKE EIK)
Voor ruw en ongeschaafd tuinhout. Beschermt en veredelt het hout. Waterafstotend, kleurvast, milieuvriendelijk.

+ 20% GRATIS



€ 42,00
1.684*

HOUTBESCHERMER BUITEN LICHTBRUIN 5 L
Licht- of donkerbruine bescherming voor buitenhout. Tegen houtrot en insecten. Langdurige bescherming, dringt diep in het hout. Onschadelijk voor planten en bloemen na droging.



€ 21,50
867*

BANGKIRAIOLIE 2.5L
Bescherming en afwerking van terrassen en andere oppervlakken in bangkirai. Geeft leven aan nieuw of reeds verweerd hout. Dringt diep in het hout. Voorkomt vergrijzing. Niet filmvormend, pelt dus niet af.



Prijzen BTW inbegrepen. Deze prijzen zijn enkel van toepassing indien de artikelen in kleine handelsovereenkomsten worden gekocht, kontant betaald en in eventuele originele fabriekverpakking worden afgehaald. Niet contractuele foto's. Kleuren en modellen kunnen afwijken volgens voorraad. Niet uithangen of op de openbare weg gooien. Wij zijn niet verantwoordelijk voor eventuele drukfouten. Kleine accessoires voor het openen van de foto's niet inbegrepen. Breakbare goederen dienen op bruik te worden ingezet bij ontvangst en deze worden nooit vervangen! Gezien deze folder gedrukt wordt voor meer winkels is het mogelijk dat één van de winkels dit assortiment volgt in meer of mindere mate. Uiteraard zijn deze prijzen slechts geldig voor de actuele voorraad. V.U.: zie voorspaga.



* Krijgt u een gratis verzendingsbijlage bij aankoop van diverse toestellen uit volgende categorieën: Koel en vriesapparaten € 200,00; grote elektrische huishoudtellen € 100,00; kleine elektrische huishoudtellen € 50,00; beeldversterkers € 110,00; beeld en audiosysteemapparaten € 400,00; geluidversterkers € 400,00; draagbare apparaten en car audio; Kleine huishoudtellen; Home environment - male shavng - beauty - health-food & beverage € 100,00; reizenmachines; wiskers en klokken € 0,10; small IT & telecommunicatie € 0,50; elektrische gereedschappen € 200,00. Deze tarieven zijn incl. BTW.

crea home

BON

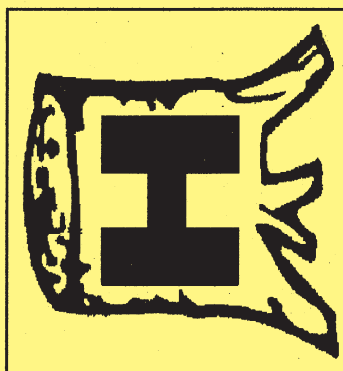
Wij betalen voor u de btw

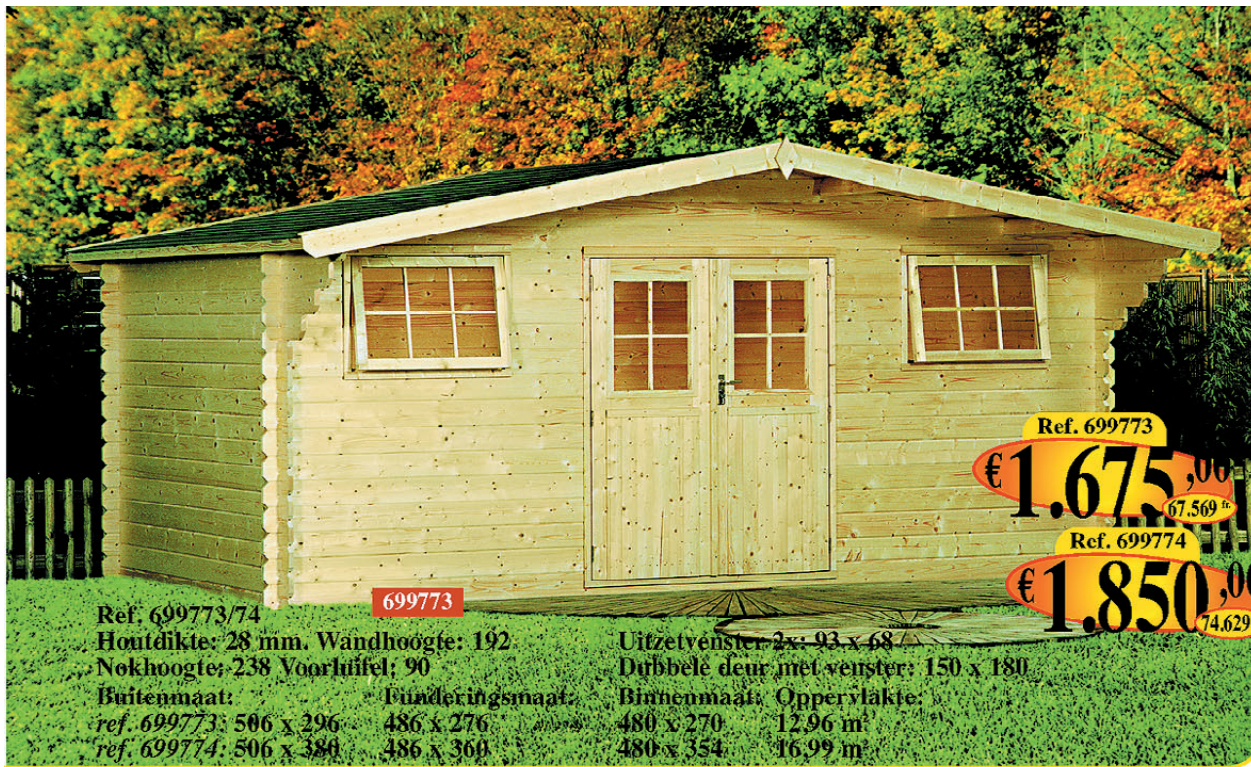
21%

op al onze producten (*)

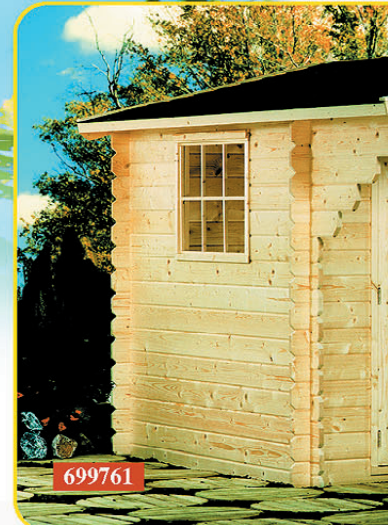
HOUTCENTER Herregodts bvba - Groteweg 249 - 255 - 9500 Geraardsbergen

(*) Nettokorting van 17%. Enkel tegen afgifte van deze bon. Actie geldig van 5 tot en met 31 mei 2003. Uitzonderd op Elektrische apparaten (-10%). Promoties zijn netto. Eén bon per klant.





Ref. 699761/62/63
 Houtdikte: 28 mm.
 Wandhoogte: 192
 Buitenmaat:
 ref. 699761: 296 x 200
 ref. 699762: 296 x 250
 ref. 699763: 296 x 296



Ref. 699773/74
 Houtdikte: 28 mm. Wandhoogte: 192
 Nokhoogte: 238 Voorlufel: 90
 Buitenmaat: Funderingsmaat:
 ref. 699773: 506 x 296 486 x 276
 ref. 699774: 506 x 380 486 x 360

Uitzetvenster: 2x: 93 x 68
 Dubbele deur met venster: 150 x 180
 Binnenmaat: Oppervlakte:
 ref. 699773: 480 x 270 12,96 m²
 ref. 699774: 480 x 354 16,99 m²

Ref. 699773
 € 1.675,00
 Ref. 699774
 € 1.850,00



Ref. 699790 Houtdikte: 44 mm Wandhoogte: 205 Nokhoogte: 277 Voorlufel: 90 Uitzetvenster: 93 x 81
 Dubbel draai/venster: 130 x 94 Dubbele deur met venster: 150 x 193 Excl. dakshingles (11 pakken nodig)
 Ref. 699791 Houtdikte: 44 mm Nokhoogte: 277 Voorlufel: 200 Dubbel Draai/ Kiepvvenster: 130 x 96
 Dubbele deur met venster: 150 x 194 Excl. dakshingles (11 pakken nodig)
 Ref. 699792 Houtdikte: 44 mm Nokhoogte: 264 Voorlufel: 135 Draai/Kiepvvenster: 81 x 96 Dubbele
 deur met venster: 150 x 194 Excl. dakshingles (10 pakken nodig)

Buitenmaat:	Funderingsmaat:	Binnenmaat:	Oppervlakte:
ref. 699790: 446 x 446	426 x 426	417 x 417	17,39 m ²
ref. 699791: 446 x 325	426 x 305	417 x 296	12,34 m ²
ref. 699792: 380 x 380	360 x 360	351 x 351	12,32 m ²

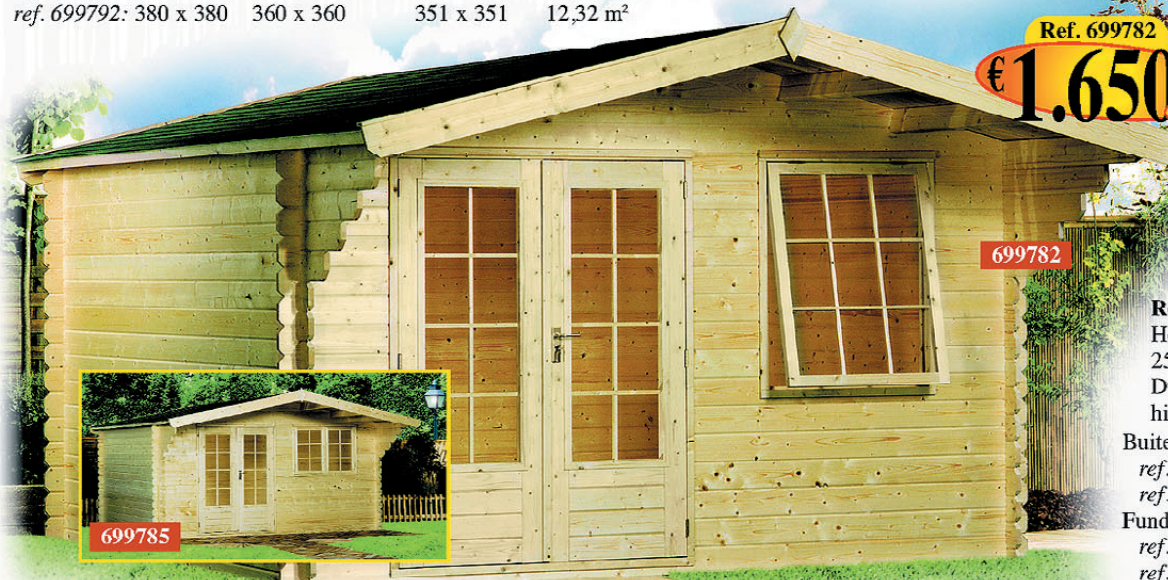
Ref. 699792
 € 2.120,00

Ref. 699790
 € 2.290,00



Ref. 699791
 € 2.475,00

Ref. 699764
 Houtdikte: 44 mm. Buitenmaat:
 446 x 446 Funderingsmaat: 426
 x 426 Binnenmaat: 417 x 417
 Oppervlakte: 17,39 m²
 Wandhoogte: 205



Ref. 699782
 € 1.650,00

Ref. 699782
 Houtdikte: 44 mm.
 Buitenmaat: 380 x 296 Funderingsmaat:
 360 x 276 Binnenmaat: 351 x 267
 Oppervlakte: 9,37 m² Wandhoogte: 205
 Nokhoogte: 251 Voorlufel: 120
 Uitzetvenster: 93 x 120 Dubbele deur met
 venster: 150 x 193 Excl. dakshingles (7
 pakken nodig)

Ref. 699783/84
 Houtdikte: 28 mm. Wandhoogte: 205 Nokhoogte:
 251 Voorlufel: 120 Uitzetvenster: 93 x 116
 Dubbele deur met venster: 150 x 193 Excl. daks-
 hingles: 8 pakken 7 pakken

Buitenmaat:	Binnenmaat en oppervlakte:
ref. 699783: 380 x 380	ref. 699783: 354 x 354 - 12,53 m ²
ref. 699784: 380 x 296	ref. 699784: 354 x 270 - 9,56 m ²



Ref. 699785
 Houtdikte: 28 mm. Buitenmaat: 446 x 380 Funderingsmaat: 426 x 360 Binnenmaat:
 420 x 354 Oppervlakte: 14,87 m² Wandhoogte: 205 Nokhoogte: 251 Voorlufel:
 Dubbel draai/venster: 130 x 94 Dubbele deur met venster: 150 x 193

crea home

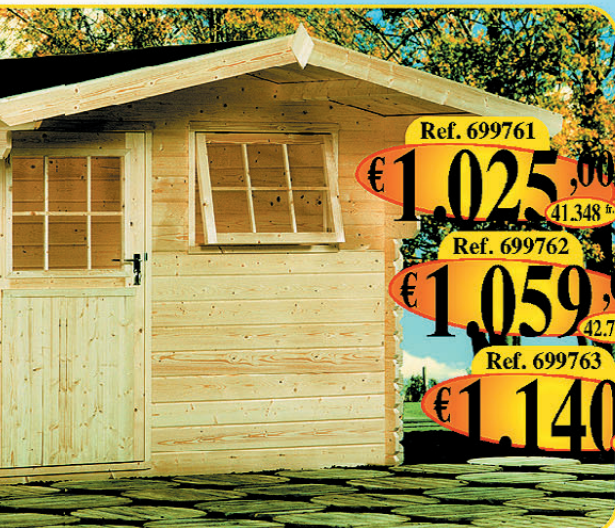
ROBUUUST



HOUTCENTER
 Herregodts Gebr.
 BVBA

Nokhoogte: 225 Voorlufel: 120 120 120
 Vast venster zijkant: 93 x 68 93 x 68 93 x 68
 Uitzetvenster voor: 93 x 68 Deur met venster: 93 x 180
 Funderingsmaat: Binnenmaat: Oppervlakte:
 276 x 18 270 x 174 4,70 m²
 276 x 230 270 x 224 6,05 m²
 276 x 276 270 x 270 7,29 m²

GROOTSTE KEUZE IN PANELEN



Ref. 699761
€ 1.025,00
 41.348 €
 Ref. 699762
€ 1.059,00
 42.720 €
 Ref. 699763
€ 1.140,00
 45.987 €



€ 1.265,00
 51.030 €

699765

Ref. 699765
 Houtdikte: 28 mm. Buitenmaat: 380 x 296 Funderingsmaat: 360 x 276 Binnenmaat: 354 x 270
 Oppervlakte: 9,56 m² Wandhoogte: 192 Nokhoogte: 238 Uitzetvenster: 93 x 68 Dubbele deur met
 venster: 150 x 180



€ 2.565,00
 103.472 €

699764

Nokhoogte: 277
 Voorlufel: 90
 Draai/Kiepvenster:
 81 x 96 Vast venster
 voorzijde 2x:
 72 x 194 Dubbele
 deur met venster:
 150 x 194
 Excl. dakshingles
 (11 pakken nodig)

Dakpanplaten

Minimale dakhelling: 10°
 Overmeten breedte: 1,19 m
 Dekkende breedte: 1,10 m
 Diverse lengtematen: 2,5 m, 3 m, 3,5 m, 4 m
 Volgens voorraad, langere
 maten op aanvraag
 Tussenafstand ondersteunende
 tussenlatten: 35 cm
 Uiterst gemakkelijk
 te plaatsen.

35 cm

Dakpanplaten



€ 9,95/m²
 401 €

KWALITEIT



€ 1.410,00
 56.879 €

699793

Ref. 699793
 Houtdikte: 28 mm. Buitenmaat: 296 x 296 Funderingsmaat: 276 x 276 Binnenmaat: 270 x 270
 Oppervlakte: 6,80 m² Wandhoogte: 203 Nokhoogte: 290 Uitzetvenster 2x: 93 x 141 Dubbele
 deur met venster: 150 x 180 Inclusief OSB vloer en dak.

Hondenhok
 Semi-voorge-
 monteerd
 in grenen hout
 met ligvloer en
 dak (roofing
 inbegrepen)
 Ref. 699720
 Afm.
 80 x 70 cm.



699720



HOUTCENTER
 Herregodts Gebr.
 BVBA

crea home

ALS U TOPPRESTATIES VERWACHT



KÄRCHER



€ 59,00
2380*



Autoreinigingsset
10 reinigingsstabletten
Roterende wasborsel
wasborstel zeemlap
2862-472

€ 95,00
3.832*

Rioolreinigingsset
15m voorkomt
verstoppingen.
Voor uw hoge-
drukeinigers



€ 80,00
3.227*

T-racer

crea tip

Terrasreiniger
Ideaal voor het rei-
nigen van terrassen,
zowel in bankirai,
natuursteen of
beton.
Eenvoudige
werking,
2 ingebouwde
hogedruksproeiers
bewegen een prop-
eller.
Gelijkmatig ver-
deelde reinigings-
kracht.
3 tot 4x sneller dan
vlakstraal!



€ 69,00
2.783*

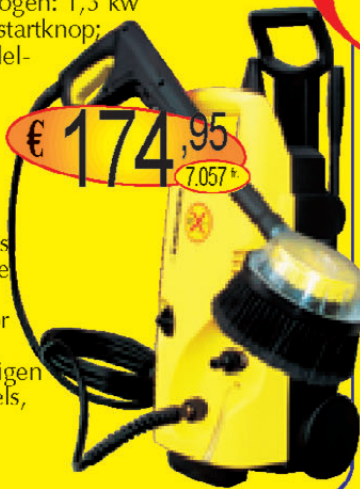
Rioolreinigingsset
7,5m voorkomt
verstoppingen.
Voor uw hoge-
drukeinigers

SUPERAANBOD

Hogedrukreiniger 299M+
Werkdruk: 100bar - Wateropbrengst:
300 l/u - Vermogen: 1,3 kw
Automatische startknop;
reinigingsmiddel-
injector;
inductiemotor

- Toebehoren:
- pistool met 7,5 meter hogedruklans
 - enkelvoudige spuitlans
 - vuilfrees voor het snel en grondig reinigen van o.a. tegels, muurtjes...
 - waterfilter

€ 174,95
7.057*



Hogedrukreiniger 399M++
- werkdruk: 110bar
- wateropbrengst: 380 l/u
- vermogen: 1,75 kw
Automatische startknop;
reinigingsmiddel- injector;
inductiemotor

- Toebehoren:
- pistool met 6 meter hogedruklans
 - 2-voudige spuitlans
 - Terrascleaner
 - Vuilfrees voor het snel en grondig reinigen
 - Waterfilter

€ 269,00
10.851*

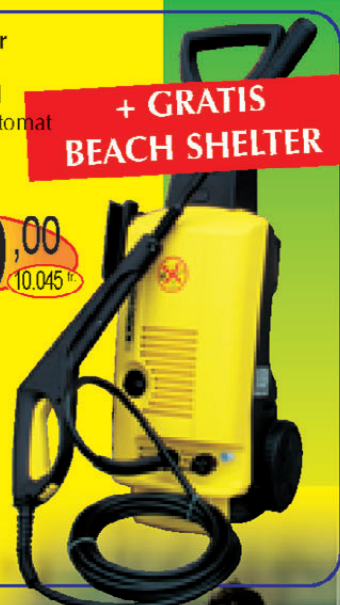
+ GRATIS T-RACER



Hogedrukreiniger K499M+
120 bar - 400L/H
1,9KW Motor automat
start/stop.

€ 249,00
10.045*

Spuiltlans met 6 m slang (met drukregeling en vergrendelingspal). Vario powerlans voor traploos instellen van de druk.



+ GRATIS BEACH SHELTER

Alleszuiger k 2111
vermogen: 1200 W
Pm ex.
15L filter:
vervangbaar patroon
1.7 m slang met bocht dn 35 mm
2 zuigbuizen dn 35 mm
2 grote wielen,
2 kleine wielen
nat- en droogzuigmond (Clip)
Ø 35 mm
papierfilter

€ 89,00
3.590*



Electrische rolveger K50
Bereik: 50m5/accu. Reinigingsmachine voor het opvegen van haar, draden, stof, ... Reinigen van kanten, vlakbij muren en van harde vloeren en tapijten. - Snel opvegen van niet aanklevend vuil op harde vloeren en tapijten

€ 54,00
2.178*

- Afnembaar vuilreservoir, eenvoudig demonteerbaar
- Wandhouder
- Opladbare accu - acculader

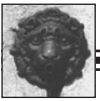


KÄRCHER

crea home



20.03 *Recupel tarieven in de tabel
Herregodts Gebr.
BVBA



't Karmelieten Joggers in het Baljuwhuis

opendeurt



GERAARDSBERGEN - Naar het einde van het schooljaar toe worden in de verschillende scholen traditioneel de deuren opengezet om mogelijk nieuwe leerlingen kennis te laten maken met de "grote school".

Gisteren zondag was het opendeurdag in de Karmelietenstraat 57. Het

Sint-Jozefsinstituut liet er de bezoekers kennis maken met allerlei activiteiten en studiemogelijkheden. Uiteraard was er veel aandacht voor sport met o.a. een volleybalwedstrijd en voetbal.

En wij? Wij voelden ons meteen weer thuis in de school die we 25 jaar verlieten ...



GALMAARDEN - Oud en jong was begin Mei opnieuw op de afspraak. In het Baljuwhuis van Galmaarden konden ze terecht voor de 7de Galmjogging. Tussen twee buien door scheen de zon, dus trokken vele mensen hun loopschoenen aan voor een kabouterloop over 500 meter, de jeugdloop(foto) over 1000 meter tot een Galmloop over 15.5km. Het Baljuwhuis en de atletieclubs Geraardsbergen en Pajottenland verleenden hun medewerking. Meer dan 400 enthousiaste joggers zetten hun beste beentje voor. Winnen was natuurlijk belangrijk maar meelopen was dat ook, vooral dan voor de joggers jonger dan 12 jaar.

Het terras waar de tijd bleef stille staan



GERAARDSBERGEN - Wie gisteren op de Markt een terrasje meepikte kon zeker niet te laat thuis komen. Het uurwerk van de Sint-Bartholomeuskerk had er immers de brui aan gegeven en bleef stilstaan op kwart voor elf.

Het euvel is intussen verholpen en het uurwerk toont inmiddels weer de juiste tijd.



Theater Kollektief Galmaarden
i.s.m. JongTKG

**DOE HET ZELF,
NEUSHOORN!**

een Klucht van Pierre Soetewey

Met: André Bosmans, Greet Desper, Elie Herregodts, Arlette Maldrie,
Fré Thiels, Rudy Van De Voorde, Vanessa Van Schandevijl
Regie: Steven Leemans

VR 16 ZA 17 MA 19 VR 23 ZA 24 MEI 2003

TELKENS OM 20u

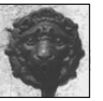
BALJUWHUIS - GALMAARDEN

Inkom 6 EURO - CJP/3+ 5 EURO

Reservaties op 054 / 43.83.65

Niet op de openbare weg gooien a.u.b.

V.U. T.K.G. - Bruinsbroekstraat 53 - 1570 Galmaarden



Victor Jacobs'dialectversie van de Verloren Zoon (deel 1)

Om onze bespreking van Jacobs'versie van de parabel niet al te lang te maken hebben we ze gesplitst in twee delen. In het eerste handelen we over enkele dialectwoorden en over de aangeblazen aanvangs-h- die in ons dialect vaak wegvallt.

1. Dialectwoorden

Wie op zoek gaat naar de eigenaardigheden van een dialect is spontaan geneigd eerst op te zoeken naar de specifieke "dialectwoorden". In de eerste rubriek hebben we het achtereenvolgens over het bijwoord "tusj" en andere mouilleringen (a), het tussenwerpsel "teure" (b), het bijwoord "van her" (c), de substantieven lawait en kompas (d) en het onbepalend lidwoord "een" (e).

1a. Het bijwoord "tusj" en andere mouilleringen

"A kwamp tusj tot za zelve en paasdege" (17)
Het bijwoord van tijd "tusj" dat we in de parabel driemaal (17, 21 en 22) noteerden, wordt door Geraardsbergenaars zo opvallend vaak gebruikt dat ze daarom door niet-Geraardsbergenaars regelmatig de "tusjgiesj" worden genoemd. Het betreft hier een "visitekaartnaam": een woord of een zin, opvallend bij en eigen aan een bepaald dialect, aan dialectsprekers meegegeven door hun soortgenoten uit een andere dialectregio.

Wat zijn betekenis betreft komt het Geraardsbergs "tusj" overeen met het Algemeen Nederlands (= A.N.) "dan" dat zowel naar het verleden ("dan kwam hij") als naar de toekomst ("dan zal hij komen") kan verwijzen. Wat zijn vorm echter betreft komt "tusj" wellicht overeen met A.N. "toen" dat enkel naar het verleden wijst en dat in verscheidene dialecten (o.m. in het Gents) wordt uitgesproken als "to(e)ns" dat, zoals veel bijwoorden, een toegevoegde -s krijgt (zie ook rubriek 8. Paragoge met verscherping). Zoals we zullen zien onder rubriek 9. Syncope wordt "als" in ons dialect vaak gesyncopeerd en verkort tot "as" wat, door het wegvallen van de -n-, ook het geval is bij de evolutie van "to(e)ns" tot "to(e)s" waarna de klinker op zijn beurt -via Umlaut- meer gesloten en verkort wordt uitgesproken als "tusj" waarbij ook nog stemloze mouillering optreedt.

We vermoeden dat de mouillering in tusi analoog verlies met die in de Geraardsbergse verkleinwoorden op "-kiesj": boekskiesj, huizekiesj... In het Middelnederlands gebeurde de vorming van verkleinwoorden door aan het grondwoord het diminutiefsuffix -kin (uitgesproken "-kien") te voegen. Nadat daar voor de meervoudsvorm nog een -s bijkwam, onderging de vorm "kiens" een syncope zoals dit gebeurde bij de reeds vermelde wisseling "to(e)nsjto(e)s": "-kiens" (met lange klinker) werd dus "-kies" (met korte klinker). Via mouillering kwam daaruit de typisch Geraardsbergse uitgang -kiesj. Analooft daarmee wordt de -(t)s- in ons dialect ook als -sj- uitgesproken: klaasjkloasj statiejstoasj sletsjslasj met-senjasjeni kletsjklasj...

Naast één stemhebbende gemouilleerde consonant in de werkwoordsvorm "verdieëdsjege" (12, lees "-dzjege") treffen we in de parabel nog verscheidene stemloze gemouilleerde medeklinkers aan in: "zoinsj" (11 en 12), "varkisj" (15 en 16), "seffisj" (24 en 26), "oltisj" (22) en "gedientisj" (29).

1b. Het tussenwerpsel "teure"

"Tusj riep de voaier oa' za knechten: teure lupt!" (22)
Over het tussenwerpsel "teure" schrijft L.W. Schuermans in het "Algemeen Vlaamsch Idioticon" dat het veel in Vlaanderen, vooral in West-Vlaanderen wordt gebruikt. Het wordt dus ook besproken in het "Zuid-Oostvlaandersch Idioticon" van I. Teirlinck. Volgens onze persoonlijke etymologische verklaring heeft die adhortatieve interjectie een Romeanse oorsprong. Telkens als we een uitdrukking met "teuren" gebruiken valt het op dat de aangesprokene zich frontaal tegenover de spreker bevindt. Wanneer die zegt "Teuren, ga eens kijken!" dan dient de frontaal aangesprokene rechtsomkeert te maken: hij dient dus de rug te keren naar de spreker welke beweging is weer te vinden in de Franse imperatief "tournez (le dos)" (en in het Engels "turn yourself"). Die oorspronkelijke imperatief "teuren" (= "draai je om") zwakte semantisch af en evolueerde gaandeweg tot de aansporende interjectie "teuren" (= "vooruit, toe, komaan dan!").

1c. Het bijwoord "van her"

"a was verloren en a es van-er gewonnen" (24)
In de betekenis "opnieuw" komt het bijwoord "van her" (24 en 32) volgens Schuermans o.m. voor in Leuven en Gent. In van Dale wordt "vanher" als gewestelijk bestempeld wat dus ook wijst op een ruimer verspreidingsgebied dan Geraardsbergen.

1d. De substantieven lawait en kompas

"iuerdeg" en 't lawait van 't muzik" (25)
"zan arte kwamp veul va' kompas" (20)
Over het woord "lawait" (25) en zijn varianten schrijft Schuermans dat het overal in Zuid-Nederland en ook in Noord-Brabant wordt gebruikt. De etymologie is niet duidelijk

maar vast staat dat "lawai" een jongere vorm is. Aangezien het niet uitsluitend Geraardsbergs is vinden we het woord o.m. ook bij Teirlinck.

Spontaan zouden we geneigd zijn het substantief "kompas" (20) te beschouwen als een van de vele Franse woorden in het Geraardsbergs dialect. Bij nader toezien blijkt "compas" echter ook als algemeen Nederlands voor te komen in de Groene Woordenlijst en in van Dale met als betekenis: medelijden.

1e. Het onbepalend lidwoord "een"

"Ter was ne kieër ne maan" (11)
Het onbepalend lidwoord "een" komt in drie vormen voor. Naast de onzijdige in "noa e vremd land" (13) en de mannelijke met eind -n vóór de labiale b- in "ba nen boer" (15) treffen we de niet-verbogen mannelijke vorm "ne" negenmaal aan in: "ne kieër" (11, 29, 31 en 32), "ne maan" (11), "Ne korten taid noa dieën" (13), "ne griueten ongersniued" (14), "ne rink oa' zane vinger" (22) en "ne knecht" (26).

2. Geen aangeblazen aanvangs-h-

Net als in de meeste andere Zuid-Oost-Vlaamse dialecten wordt de aangeblazen h- in het Geraardsbergs niet uitgesproken. We weten niet of Jacobs zich daar reeds tijdens zijn collegetijd van bewust was maar vermoeden dat zijn studiegenoten in Leuven bern daar op hebben gewezen. Feit is dat hij die "regel" in zijn versie van de parabel zeer consequent toepast op verscheidene tijden en vervoegde vormen van het werkwoord "hebben" (a) en van enkele andere werkwoorden (b), op enkele substantieven (c) en op een aantal reflexieve en persoonlijke voornaamwoorden (d-e).

2a. bij het werkwoord "hebben":

infinitief, onvoltooid tegenwoordige tijd 1ste en 3de pers. enkelvoud en verleden tijd. "rna kèrel begost zelve gebrek t'èen" (14)

Naast de infinitief "èen" die voorkomt in de zinnen 14 en 16 treffen we voor de onvoltooid tegenwoordige tijd drie verschillende vormen aan: naast de 1ste persoon "k è koad gedoan" (21 en 29) en "k èen a nau ziuue lange joaren gedientisj" (18 en 29) hebben we ook nog de derde persoon enkelvoud in "A eet em op gepakt" (20, 27 en 30). Ook voor de verleden Tijd treffen we 3 vormen aan: de 2de persoon enkelvoud "niuet en oa je" (29 en 30), de 3de persoon enkelvoud "a' dat en oai" (11, 13 en 14) en de 3de persoon meervoud "die euiere buik vul briued oaien" (17).

2b. bij enkele andere werkwoorden: ver(b)uren, (b)alen, (b)oren, (b)eten en (b)ouden

"jongen! iuer ne kieër" (25)
De aanvangs h- valt ook weg bij verscheidene vormen van enkele andere werkwoordsvormen: "a giink em veruren" (15), "oltisj a gau man splinternu plunje" (22), "jongen! iuer ne kieër" (25 en 31), "zane zone t'ieëten" (19 en 21) en "Lot ons na e-ten en kermesse auen" (23, 24, 29 en 32).

2c. bij enkele substantieven: (b)als, (b)arte, (b)eere, (b)onger en (b)uis

"onze lieven Eere" (18)
Even consequent past Jacobs de h-procope toe bij substantieven in: "a vloog em om den als" (20), "zan arte kwamp veul" (20), "onze lieven Eere" (18 en 21), "ne griueten ongersniued" (14 en 17) en "in za voaiers uis" (17, 20, 27, 28, 25, 30).

2d. bij het pers. voornaamwoord (accusatief, datief en na voorzetsels) en bij het reflexief voornaamwoord 3 PE em= bem

"niemand en gaf er em" (datief, 16)
In de betekenis van het mannelijk persoonlijk voornaamwoord komt "em" (= hem) voor in 3 functies: "den dieën zont em in zan boerderaië" (accusatief, 15, 20 en 27), "niemand en gaf er em" (datief, 16, 18, 20, 28, 29 en 31) en "tegen onze lieven Eere en tegen em" (na voorzetsels, 18 en 30).

Ten slotte fungeert "em" (= zich) ook nog als reflexief voornaamwoord 3de pers. enkelvoud: "En a giink em veruren" (15, 20 en 28).

2e. bij het pers. voornaamw. 3de pers. mano. nominatief a= hij

"A eet em op gepakt" (20)
Ten slotte zijn er geen sporen van de aangeblazen aanvangs h- in het persoonlijk voornaamwoord 3de pers. enkelvoud nominatief "a" (= hij) in 13 zinnen als "a giink em veruren" (15, 20, 20, 20, 24, 24, 24, 26, 28, 32, 32 en 32). In deel 2 zullen we spreken over enkele eigenaardige vormen van voornaamwoorden (3), over een betrekkelijke zin die hoofdzin wordt (4), over de dubbele negatie (5), over "al-" in samengestelde bijwoorden (6), over verscherping (7), over paragoge met verscherping (8), over syncope (9) en over de verleden tijd (10).

Albert Schrever

Victor Jacobs'dial

Nadat we in deel 1 aandacht schonken aan enkele dialectwoorden en aan het wegvallen van de aangeblazen aanvangs-h-, spreken we nu over enkele eigenaardige vormen van voornaamwoorden (3), over een betrekkelijke zin die hoofdzin wordt (4), over de dubbele negatie (5), over "al-" in samengestelde bijwoorden (6), over verscherping (7), over paragoge met verscherping (8), over syncope (9) en over de verleden tijd (10).

3. Nog voornaamwoorden: "a", "en", "je gai" en "den dieën"

3a. persoonlijk voornaamwoord 2de pers. accusatief a= u

Eenmaal treffen we het persoonlijk voornaamwoord "a" (= u, je, 2de persoon enkelvoud accusatief) aan: "voaier! kl èen a nau ziuue lange joaren gedientisj" (29).

3b. bezittelijk voornaamwoord 2de pers. enkelvoud a= uw

Dezelfde klank "a" doet ook dienst als bezittelijk voornaamwoord 2de pers. enk. in zinnen als "It es a bruere dieë nor uis ge kommen es" (27, 27, 29 en 32).

3c. persoonlijk voornaamwoord 3de pers. mann. nom. en= hij

Naast de niet-aangeblazen "a" gebruikt het dialect ook het woord "en" (= hij) als pers. vnv. 3de pers. mann. enkelv. nominatief: "al dat en oai" (13, 14, 18, 19, 25, 25 en 27).

3d. Het suppletoir persoonlijk voornaamwoord je gai= gij

Net als in tal van andere dialecten, treffen we in de Geraardsbergse versie van de parabel het suppletoir (= dubbel) persoonlijk voornaamwoord "je gai" (3de pers. enk. = gij) tweemaal aan: "ao je gai veur em It vet kalf doen afdoen" (30) en "lilzai je gai nie alitaid ba mai" (31). We sluiten niet uit dat we er ook een in de derde persoon enkelvoud "e-jai" (=hij) aantreffen in "dat e-jai van onger moest kreveeren" (17).

3e. Het zelfstandig gebr. aanwij zend voornaamwoord den dieën

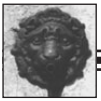
In veel dialecten worden zelfstandig gebruikte aanwijzend voornaamwoorden voorafgegaan door het bepalend lidwoord wat ook eenmaal voorkomt in de tekst van Jacobs: "ba nen boer; den dieën zont em in zan boerderaië" (15).

4. Relatiefzin wordt hoofdzin

In de tekst komen 8 normaal geconstrueerde relatiefzinnen voor, ingeleid door de betrekkelijke voornaamwoorden "die" (11, 17 en 30), "dieë" (27 en 27), "dat" (13 en 16) of "dal" (12) en afgesloten met een vervoegd werkwoord. We geven 2 voorbeelden: "de spullinge dat de varkij oaten" (16) en "It es a bruere dieë nor uis gekomen es" (27).

Wanneer we de structuur van het laatste zinnetje "a bruere dieë nor uis ge kommen es" (27) vergelijken met die van "want a bruere doar dieë was diued" (32) dan stellen we in het tweede een inversie van het vervoegd werkwoord vast: voltooid deelwoord + hulpwerkwoord (27) tegenover vervoegd werkwoord + gezegde (32). Waar "dieë" (27) als betrekkelijk 3voornaamwoord een betrekkelijke zin inleidt ("die dood was"), fungeert "dieë" (32) als aanwijzend voornaamwoord van een onafhankelijke bevestigende hoofdzin ("die was dood"). Gelijkaardige hoofdzinnen van het type "De jonksten van euier die zai oa' za voaier" (12, en niet van het type "die oa' za voaier zai") hebben als onderwerp het zelfstandig aanwijzend (en niet het betrekkelijk) voornaamwoord "die" (12 en 12) of "dieë" (20, 25 en 32).





ectversie van de Verloren Zoon (deel 2)

5. Dubbele negatie met "en"

De dubbele negatie met "en" treffen we aan in twee vormen: het ontkenkend woord "mor niemand en gaf er em" (16), "nie" (19) of "niuet" (29) gevolgd door het negatief partikel "en". In de tweede vorm is de tangconstructie omgekeerd: het negatief partikel "en" gevolgd door het negatief partikel "nie" zoals in "a en wildege in uis nie goon" (21, 28, 29 en 31).

6. "Al-" in samengestelde bijwoorden

"teure lupt! oltijs a gau man splinternu plunje" (22)
In de tekst van Jacobs vinden we slechts twee samengestelde bijwoorden met voorgevoegd "al-" die, met enige wijziging, nog in ons huidig dialect voorkomen: "a gau" (22) en "altaid" (31). Hoewel we geen absolute zekerheid hebben menen we daar ook nog het bijwoord "abay" te mogen aan toevoegen dat we in de versie van Rens aantreffen in de zin "assen were kwamp en abay 't huys was, ieurdeg ay 't lawayt van de die die te zynent leutig wooren" (25). Zowel inhoudelijk als formeel vertoont die zin een grote gelijkenis met de versie van Jacobs "as en were kwamp en dat en bai 't uis was, iuerdeg' en 't lawait van 't muzik en van 't gezanksel" (25). We geven toe dat we "bai" hier ook kunnen interpreteren als een voorzetsel ("bij het huis") maar we beschouwen het eerder als een verkorting van het bijwoord "al bai, a bai" (= bijna). Daarnaast gebruikt Rens ook nog de bijwoorden "altemool" (24) en "allensj" (29).

We vermoeden dat de meeste stadsgenoten uit die opsomming het woord "abay, bai" (= bijna) als het meest Geraardsbergs beschouwen. Teirlinck wijst erop dat veel bijwoorden beginnen met al- waarvan de -l- vaak wordt geasimileerd: "algauwe" wordt "agauwe", "alzo" wordt "azo" en "albij" wordt "abij". Het woord "abay" is echter niet uitsluitend Geraardsbergs. We treffen het ook aan bij L.W. Schuermans die het als... WestVlaams beschouwt.

7. Verscherping

"Ter was ne kieër ne maan" (11)
In de versie van Jacobs komen slechts twee zinnen met een verscherping voor: "Ter was ne kieër ne maan" (11) en "Mor zanen austen zone zai em :flak af" (29). De stemhebbende aanvangsconsonanten d- (van "daar, der") en v- (van "vlak") worden respectievelijk "verscherpt" tot een stemloze "t-" en "f-". Meer verscherpingen (o.m. ook van z- naar s-) treffen we aan bij Rens: "nen tayt ter noor" (13), "mé ten draf" (16), "K' sa" (18) en "om te weten wa se door negos deën" (26).

8. Paragoge met verscherping

"stikt ne rink oa' zane vinger" (22)
In het dialect valt ook de toevoeging (met verscherping) op van een -k na de nasale gutturale -ng in de substantieven "rink" (22) en "gezanksel" (25) en in het adjectief "jonkste" (12 en 13). In rubriek I.a over "tusj" vermelden we ook reeds de paragoge van -s na het bijwoord "toen" tot "toens" en onder rubriek 10. a vermelden we ook nog de paragoge van -k en van -p na de verleden tijd van de sterke werkwoorden tot respectievelijk -k en -p in "gink" en "kwamp".

9. Syncope

"Mor as da' broaf manneken t' uis ge kommen es" (30)
Driemaal wordt het voegwoord "als", door het wegvallen van de -l-, verkort en gesyncopeerd tot "as" (14, 25 en 30) en in rubriek 10.a vermelden we ook de syncope bij de verleden tijd van het sterke werkwoord "begost". Vermeldenswaard is dat we bij Rens ook de syncopes aantreffen van "ons" tot "os" (23), van "negons" tot "negos" (26) en van "conste" tot "kost" (26).

10. Verleden tijd

10a. sterke werkwoorden

ma kèrel begost zelve gebrek t'ëen (14)
om te weten wat dat er doar omme gink (26)
Akwamp tusj tot za zelve (17)
Bij de verleden tijd van sterke werkwoorden noteren we de syncope van de -n- vóór de uitgangs -s in de vorm "begost" uit "begonst" (14, 24 en 28). Naast de paragoge van de stemloze -k na nasale -ng- in de verleden tijd "gink" (15 en 26) vermelden we ook de toevoeging van de stemloze -p na de eind -m in het preteritum "kwamp" (14, 17, 20, 25 en 28).

10b. zwakke werkwoorden

"a en wildege in uis nie goon" (28)
Opvallend bij zwakke werkwoorden in de verleden tijd is de uitgang -ege, afkomstige uit Middelnederlands -ede en te vergelijken met de zwakke Engelse uitgang -ed in "worked". We citeren "verdieëldsjege" (12), "paasdege" (17 en 18), "iuerdeg" (25), "moaktege" (28) en "wildege" (28).

GERAARDSBERGS DIALECT?

Zoals we telkens aanstipten bij de bespreking van die "Geraardsbergse" woorden en wendingen kan er geen enkel als exclusief Geraardsbergs worden bestempeld want ze komen ook allen voor in een of meer regio's buiten Geraardsbergen. Voor elk van die taalkundige fenomenen is er immers een isoglosse die de grenslinjes afbakt van het territorium waarbinnen het bepaalde fenomeen voorkomt. Het convergentiepunt van al die isoglossen is Geraardsbergen en in die zin kunnen we spreken van "Geraardsbergse" dialectwoorden of -wendingen.

Het enige exclusief Geraardsbergs dialectologisch verschijnsel dat we in de parabel menen te kunnen aantreffen is de epenthetische -v- tussen twee eenlettergrepige woord(vorm)en. Bij de dialectvertaling van Jacobs gaat het om slechts één zin "Pakt 't vet kalf uit de staal en doev-et af" (23) maar bij Rens noteerden we er twee: "uytj iek 't vet kalf uyt de staal en doevet dieud" (23) en "da braef manneken, dievet a verkieskast eét" (30).

Na onderzoek van gelijkaardige voorbeelden uit ons huidig dialect legden we volgende "regel" vast: Na de onzijdige betrekkelijk voornaamwoorden "die" en "dat" of na enkele eenlettergrepige werkwoordsvormen (doen, gaan, hebben, houden, kunnen, moeten, zien en zullen) en vóór het onzijdig persoonlijk voornaamwoord "het" krijgt het Geraardsbergs vaak een tussengevoegde -v-. Voor zover we weten is die tussengevoegde -vexclusief Geraardsbergs. Bij enkele andere (Brabantse) dialecten treffen we geen -v- maar een tussengevoegde -g- aan: hij doeget, hij heeget, zij zieget...

Om onze kennis van het Geraardsbergs dialect te testen geven we enkele vreemde trio's met de epenthetische -v- op ter ontleding:

- kaavet, kevet, koovet;
- ksavet, ksievet, ksoovert;
- kdoevet, kchoevet, kmoevet.

Met onze oprechte dank voor hun medewerking aan burgemeester Guido De Padt, eerste schepen Freddy De Chou, de heren Luc Van der Bracht en Jean Marquebreuck, en aan dra. Veronique De Tier en dr. Jacques Van Keymeulen, twee redactieleden van het Woordenboek der Vlaamse dialecten (Rijksuniversiteit in Gent).

Albert Schrever



Wie herkent deze foto ?

DENDERWINDEKE - Van Luc, een verzamelaar van oude postkaarten en foto's kregen we deze, wel vrij unieke foto in bruikleen. Vermoedelijk zijn de mannen met sjerp leden van het gemeentebestuur tijdens de Duitse bezetting. De pastoor en de onderpastoor zwieren overtuigd mee.

Mochten er mensen zijn die meer kunnen vertellen over deze foto - we denken vooral aan mensen uit de streek van Vollezele - dan kunnen deze een briefje sturen naar de redactie of ons telefonisch contacteren op 0496/52.84.00.

CONSTRUCTIEWERKHUIS
WILLEMS LIONEL
KUNSTSMEEDEWERKEN
LAS-, DRAAI- EN FREESWERKEN
IJZEREN TRAPPEN & SCHOUWKAPPEN
Ezelberg 8 Tel & Fax: 054 41 76 28
9500 Geraardsbergen GSM: 0477 58 50 06

All Reno bvba
Vierbergenstraat 34
1755 Oetingen
☎ & fax 054/56.63.51
Gespecialiseerd in
Ontmossen, schilderen en isoleren van daken
Preventieve antimos behandeling
Reinigen, coaten en waterdicht maken
van gevels
Bestrijden van opstijgend vocht
Werken uitgevoerd in aanwezigheid van zaakvoerder-
"Gratis bestek"

POLITIEKE VERNIEUWING
Onwetend over Vivant?
Onwetend over de enige partij die de mesthoop kan opruimen. (of vindt u het goed zo?)
Kom naar de info-avond op 15 mei a.s. om 20 uur in hotel De Geraard in Geraardsbergen.

vivant
Stem Vivant!

Verzekeren ter kennis van zaken
Leningen het voordeligste op de markt
ONZE DOELSTELLING met service... zonder fout!

ERKEND IMMO - WONING + VILLA'S GEVRAAGD
STATIONSPLEIN 1 - VERHAEGENLAAN 42 - G'BERGEN - TEL. 054/41.30.44

DIENTENGROEP SOFIDI VZW
* loon- en weddeberekening
gewaarbord loon
* medische controle op ziekteverzuim
* sociaal-juridische bijstand
* rechtsbijstandverzekering
* arbeidsgeneeskunde
* verzekering arbeidsongevallen
* sociale verzekering voor zelfstandigen
* gezinsvergoedingen
* financiële diensten
* informatica

DIENTENGROEP SOFIDI
Boelarestraat 11-13 - 9500 Geraardsbergen
tel. 054/41 23 15 - Fax 054/41 31 81
e-mail: sofido@unicall.be

Fitline

Nieuwsbrief voor sport en gezondheid

Maandelijks bijdrage over fitness en gezondheid!

Diplan, verantwoord afslanken.

OVERGEWICHT

De oorzaak is zo eenvoudig aan te geven: je eet meer of minder dan je verbruikt. Laten we de oplossing dan ook eenvoudig houden. Overgewicht bestrijd je immers niet met pillen, thee of zalfles.

De oplossing is een persoonlijk en verantwoord voedingsprogramma, in combinatie met een beetje meer bewegen. Dit biedt Diplan. Wij hebben een uniek voedingsprogramma ontworpen dat je menu's biedt die steeds weer speciaal op jouw lichaam en je leefpatroon worden afgestemd. Een speciaal bewegingsprogramma zorgt er daarbij voor dat overtollig vet verdwijnt, maar spieren blijven.

GEZOND AFSLANKEN

Terwijl bijna iedereen afvalt om gezonder te worden, zijn de gevolgde diëtmethodes vaak verre van gezond. Wonderdiëten beloven je dat vet verdwijnt als sneeuw voor de zon. Maar in de praktijk verlies je voornamelijk spierweefsel en vocht. Vocht dat je helaas ook razendsnel weer terugkrijgt. Daarnaast zijn er veel diëten, waarin belangrijke voedingsstoffen ontbreken, waardoor je je slap en lusteloos voelt. Diplan werkt anders.

“Training is 50% van het resultaat...
voeding doet de rest”



**Diplan
brengt lijn
in uw
voeding!**

Je krijgt verantwoorde voedingsadviezen van onze voedingsdeskundigen en een even simpel als effectief bewegingsplan, waarmee je in tien weken een nieuwe, gezonde manier van leven aanleert. Je valt kilo's af en wat belangrijker is, je blijft slank. Dus het einde van het jo-jo effect en het begin van een lichaam waarin je je lekker voelt. Zonder wondermiddelen, maar met je eigen wilskracht en het deskundige advies van Diplan.

GEMAKKELIJK

De maaltijden in ons voedingsprogramma zijn eenvoudig te bereiden. Per week stellen wij een boodschappenlijst voor je samen. Alle producten zijn gewoon in de supermarkt te verkrijgen. Je ontvangt een lijst met ISO verschillende voedingsmiddelen met gewicht per portie. Ook krijg je een lijst met vervangende voedingsmiddelen, als je in het programma producten tegenkomt die je niet lust.

TENSLOTTE

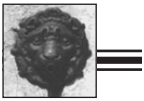
Het is dus met Diplan mogelijk om tegelijkertijd fit en slanker te worden. Na 10 weken is je energiebehoefte aangepast, je hebt ontdekt hoe goed het voor je is om lekker te bewegen en no- it eerder voelde je je zo fit en gezond!

	kcal	kcal	Eiwit	Koolh	Vet
Ontbijt					
50 G Ei Zonder Dooier	1,2	22	0	6	0
60 G 2 Volkoren Boterhammen	6,9	124	24	4	1
10 G Dieethalvarine	2,1	37	0	0	6
180 G 1 Glas Sinaasappelsap	3,9	69	15	1	0
Tussendoor					
200 G Magere Yoghurt	3,1	56	8	6	0
125 G Appel (Gemidd. Grootte)	4,2	74	16	3	0
Lunch					
120 G Krentenbrood	17,2	306	60	8	4
10 G Dieethalvarine	2,1	37	0	0	4
45 G Kaas-20+	5,7	101	1	14	5
125 G Mandarijn	2,9	52	12	1	0
Tussendoor					
125 G Sinaasappel	3,2	57	13	1	0
Avondeten					
150 G Kipfilet * Grillen *	8,9	159	0	33	3
200 G Broccoli	4,5	81	12	7	1
220 G Gekookte Rijst	10,3	326	75	7	0
125 G Sinaasappel	3,2	57	13	1	0
300 G Magere Yoghurt	4,7	84	12	9	0
Tussendoor					
125 G Sinaasappel	3,2	57	13	1	0
300 G Magere Yoghurt	4,7	84	12	9	0
Totaal:	100	1782	111	285	22
Totaal (Energie in kcal.):			442	1140	200
Procentueel (%):	100		24,8	64,0	13,2



GALAXY LIFETIME CENTER

VOLDERSSTRAAT 118 • 9500 GERAARDSBERGEN • TEL. 054 41 01 11



De wateroverlast in de Voldersstraat anders bekeken

ONKERZELE - Van Marcel Lauwereys, geboren en getogen Onkerzelaar maar nu woonachtig te Grimminge, ontvingen we volgend schrijven in verband met de wateroverlast in de Voldersstraat. De straat liep de voorbije jaren meermaals onder water en ondermeer raadslid Raf De Taeye en voormalig schepen André Van Gugte rakelden het probleem meermaals op. De heer Lauwereys heeft zo zijn eigen ideeën over de oorzaken van de wateroverlast.

"Het is mij opgevallen dat de laatste jaren geen hand meer wordt uitgestoken aan grachten en beken. Wat deed de landbouwer vroeger in de winter? Ik stel vast dat het uitgeven van folders niet veel uithaalt. Neem nu de Infogids van Geraardsbergen 2001-2002 op blz 53 onder de rubriek Technisch Departement. De aangelanden dienen de duikers te reinigen teneinde een normale afvloeit van het water te verzekeren. Dat blijft veelal dode letter en door de nalatigheid van de aangelanden zijn op sommige plaatsen de veldwegen bijna uitgespoeld en komt de steenslag in de gracht.

In een persnota van 25 maart heeft schrijver het over de flanken van de heuvelrug tussen de Onkerzelestraat en de Voldersstraat. Geboren en getogen in het overstromingsgebied ben ik goed geplaatst om de toestand te ontleden.

EERSTE OVERSTROMING

De eerste noemenswaardige overstroming heeft zich voorgedaan in de strenge winter van '41-'42. Het had de ganse week gesneeuwd en gevoren. Alles lag dicht. Van strooizout was toen geen sprake. In de nacht van donderdag op vrijdag slaat het weer plots om en begint het te regenen. Wateroverlast alom. In een tiental huizen staat 30 tot 40 cm water. En

omdat tijdens de oorlog met gedempte lichten moest gewerkt worden, kon het opruimen pas de volgende ochtend beginnen.

Tien jaar later was het opnieuw prijs, maar dan als gevolg van een volkbreek. In sommige woningen stroomde het water langs achter binnen en langs de vensters vooraan weer buiten. Met kruiwagens diende de modder uit sommige huizen te worden verwijderd.

Slachtoffers hadden hun twijfels over de riolering. De overheid hield het op een uitzonderlijke natuurramp. Alles bleef bij het oude (de geschiedenis herhaalt zich?).

Er werd een initiatief genomen door de slachtoffers en een aangetekend schrijven gericht aan de Gouverneur. Tot grote verbazing stonden een paar weken later de gemeentesecretaris, de veldwachter (dat waren toen de mensen die toen voor dergelijke klussen bevoegd waren) en een afgevaardigde van de gouverneur voor de deur. Na een rustig gesprek werden de grieven opgetekend. Er waren vijf greppels die het water afvoerden naar de gracht maar slechts één verbinding met de Duivenbeek. Dat was onvoldoende. De bewoners vroegen en kregen drie verbindingen. Dat gebeurde al enkele weken later want in die tijd moest alles niet via 14 parlementairen of ministers gebeuren. Het waren ook geen konijnepijpen zoals men nu aanlegt. Bij droog weer speelde de jeugd verstoppertje in de buizen.

Het heeft nadien tot de jaren '80 geduurd voor de waterrellende opnieuw begon.

AANLEG VAN EEN OPVANGBERM

Dat is pas herstellen in zijn oorspronkelijke staat wat in de jaren '80 werd vernield. Lauwereys herinnert eraan dat tot de jaren '80 tussen de weilanden en de aanpalende

tuinten langs de Voldersstraat (vanaf de Duivenbeek aan Elektro De Smedt tot aan de firma Collier) over de ganse lengte een esdoornhaag stond en een rij populieren.

De afgevalen bladeren, door de wind tegen de haag gewaaid, vormden een natuurlijke afsluitdijk. Daarbij kwam dat er achter deze afsluitdijk er een brede greppel was die het doorsijpelende water afvoerde naar de gracht langs de Voldersstraat. Tevens had een landbouwer een paar meter boven de haag een gracht gemaakt zodat het overtollige water terug werd afgevoerd naar de Duivenbeek. Maar anderen hadden iets anders op het oog.

GEWAARSCHUWD

Na de verkoop van zijn ouderlijke woning in 1980 volgde Lauwereys de toestand van op een afstand en heeft hij sommigen gewaarschuwd voor de gevolgen van hun daden.

Om persoonlijke redenen zagen een paar aanpalenden af van de onderhoud van hun tuin. De aanpalende landbouwer speelde hier graag op in om zijn weiland uit te breiden. Er was slechts één probleem: de esdoornhaag, de bomen en de greppel waren een hindernis voor de dieren. Het resultaat was dat de haag en de bomen werden gekapt en dat de greppel werd gedempt.

Ramp voor aanpalenden

Het resultaat was een praat van een weide, maar een ramp voor de aanpalenden. Het water heeft nu zijn vrije loop en wat de laatste 40 jaar twee maal gebeurde, gebeurt nu om de 40 weken.

Het niet bewerken van de velden na de oogst is onvermijdelijk medeverantwoordelijk voor de wateroverlast, zeker voor de afhellende percelen. Als gepensioneerde met tijd maakt Lauwereys bijna dagelijks een wandeling langs de velden. Tenminste

als het niet geregend heeft, want dan staan de toegangswegen onder water.

Bij het afhalen van de vruchten worden de akkers door de zware machines in een schuurfloer herschapen. Daarbij komt het dat de brede wielen sporen achterlaten van 40 tot 50 cm zowel in de breedte als in de diepte. De sporen komen allemaal uit op hetzelfde punt: de uitrit van de akker.

Bij een gewone regenvlaag kan hooguit 40% van het water in de harde ondergrond doordringen, de 60 andere % wordt opgevangen door de wielsporen en naar de toegangswegen geleid. Bij hevige regenval is de verhouding 20/80 en dienen de wielsporen als afvoerpijpen naar de lager gelegen gebieden, zeg maar de huizen in de Voldersstraat.

Destijds gebeurde de afwatering in de richting van de Duivenbeek of Bliëkcache. Tientallen greppels werden aangelegd door de boeren, alles richting Duivenbeek. Na de herverkaveling werd het een groot afwateringsgebied, alles richting Voldersstraat.

Lauwereys besluit of het niet wenselijk zou zijn de oorspronkelijke staat te laten herstellen door hen en op kosten van hen die deze toestand hebben gecreëerd?

Pleck Kristof

Waaenberg 111
9500 Goferdinge
Tel. & Fax 054 42 24 80
Gsm 0477 61 04 18



Aanleg • van opritten, terras zowel klinkers, kasseien, Mozaïek
• tuin onderhoud
• grondwerken
• Renovaties

BORREMANS FREDDY BVBA

Installateur

Centrale verwarming

Sanitair & waterleidingen

Nieuwbouw & renovatie

Erkend brandertchnicus

Reinigen c.v. ketels

Afstelling branders

Erkend keurder brandstoftanks

Dichtingsproef mazouttanken

met ULTRASOONTEST



Waaenberg 70 • 9500 G'bergen
Tel 054 41 78 02 • GSM 0475 93 97 95
E-mail freddy-borremans@freegates.be

Diamant voor Arthur en Madeleine

GALMAARDEN - Stilaan is ook het Pajottenland in Vlaanderen een begrip aan het worden. Daarom nam het Regionaal Landschap Zenne, Zuun & Zoniën het initiatief om met de "Dag van het Pajottenland" een groot publieksevenement rond de streek op te zetten. Deze dag gaat voor Galmaarden door op 25 mei in en rond het Baljuwhuis. Over een traject van 10 km doet de wandelzoektocht een 15-tal bezienswaardigheden aan waarvan de meest in het oog springende het Baljuwhuis, de Driscart- en Heetveldwatermolens, de Andries d'Hoeve-woning en het mijnwerkersmonument en -museum zijn. Op het traject wordt de wandelaars tevens de mogelijkheid geboden om via doorlopende informatie kennis te maken met de voor de regio typische populaire kaatssport.

Op de binnenkoer van het Baljuwhuis stellen een aantal exposanten hun producten en diensten voor die overigens allen de uitstraling van de regio ten goede komen. Benevens klompen, kaas, aardbeien en matentaarten, hebben wij het ook over de natuur- en milieuvereniging De Mark, pyrografeuse Godelieve Steppe en de Lokale Politie Pajottenland.

Museum Belgisch trekpaard open

Tevens zal een recital gebracht worden door de Galmaardse afdeling van de Muziekacademie Gooik, een aperitiefconcert door de harmonie Vlaams en Vrij, een portie handboogschieten en een voorstelling van een gespan van rasechte Brabantse trekpaarden. Ook het museum van het Belgisch Trekpaard is open in Vollezele.

Boekje Catharinakerk kost 6,20 euro

GERAARDSBERGEN - In tegenstelling tot wat in het vorig nummer verscheen, bedraagt de kostprijs van het boekje van de

Collegkerk geen 5 euro maar 6,20 euro. Met onze excuses.



JVC

The Perfect Experience

Sensationele aanbieding

DVD speler * +15 topfilms voor slechts

€250

Recupel €6 incl.

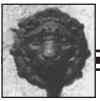
*XV-N33
*Aanbod geldig zolang de voorraad strekt.



DE ROEVE

ELEKTRO - TV - HI-FI - VIDEO - TELEKOM

VESTEN 18 • GERAARDSBERGEN
SERVICE TEL.: 054 41 25 38



KANARIESHOP

Lessensestraat 78 - GERAARDSBERGEN - ☎ & fax 054 41 19 20
 KUIKENTJES - KRIELKUIKENTJES - **RUIME KEUZE PERKPLANTJES** -
 POTGROND 10-20 EN 50 L -> 4 KOPEN = 3 BETALEN

HONDENPARADIJS: Maltezers

- Koreaanse eekhoortjes
- Chinchilla's
- Dwergronjntjes - cavia's - hamsters - ratten - Gerbils - Hangoortjes
- Repti-stand : Pythons - Leguanen - Slangen ...
- Vogels en alle benodigheden

Ook voedseldieren, diepvriesvoeding, krekels, voedervisjes

NIEUW
Indoor
konijnvoer

AKTIE VITAKRAFT-KRAKERS: 3 KOPEN - 2 BETALEN

NIEUW !!! Vijvervoeding FISHLIX - vijvervissen

Katjes met verrassingsgeschenk

* Verkrijgbaar op vraag: hondevoeding EURO-PREMIUM

PROPLAN - ROYAL CANIN - EUKANUBA - DOKO - BENTO - HILLS - FRISKIES voor honden
 PROPLAN - DOKO LIFE PLAN - IAMS - EUKA-CAT - HILLS - ROYAL CANIN - FELIX voor katten

PERFECTE HONDENVERZORGING 054 41 75 33

OPENINGSUREN : maandag, dinsdag, woensdag en vrijdag vanaf 10 u. tot 12 u. en van 14 u. tot 18.30 u. Vrijdag tot 19 u. Zaterdag van 9.30 u. tot 19 u. doorlopend.
 SLUITINGSDAG DONDERDAG WIJ LEVEREN GRATIS AAN HUIS!



Volkstuinen Geraardsbergen.

Gewoonlijk is de gemiddelde temperatuur in mei merkkelijk hoger dan in april. Toch kunnen lage temperaturen en soms nachtvorst nog heel wat tuinschade veroorzaken. Respecteer hierbij dan ook de ijsheiligen die zeker geen verzinsel zijn. De meimaand is een waar feest van kleuren. Wij genieten volop van de zachte pastelkleurige bladeren van bomen en struiken alsook van de uitbundige bloei van enkele latbloeiende tulpen, van papavers, pioenen, rhododendrons, azalea's en zoveel andere. Niet voor niets is mei één van de mooiste maanden.

DE MOESTUIN:

- Wij zaaïen nu in volle grond andijvie, boerenkool, broccoli, erwten, stengelui, witlof, prei, kervel, pastinaak, peterselie, postelein, rode biet, selderij, sla, wortelen en nog vele andere.
- Wij wachten met het zaaïen van boontjes tot 15 mei.
- De eerder gezaaide groenten, in de koude bak, planten wij nu uit.
- Pas na 20 mei planten wij tomaten en augurken uit in volle grond.
- Denk er ook aan dat de meeste eenjarige keukenkruiden nu kunnen uitgezaaid worden.
- Eind van de maand moeten de laatste aardappelen zeker de grond in.
- Rode koolplantjes dienen vóór het einde van de maand uitgeplant te worden.
- Onder glas planten wij nu ook paprika's, aubergines, komkommers, meloenen en pepers.
- Deze maand kan bij helder weer de temperatuur onder glas hoog oplopen. Afschermen of bekalken en verluchten kunnen hieraan verhelpen. Geef de gewassen onder glas regelmatig 's morgens water.
- Om te verhinderen dat de vogels aan uw aardbeien primeurs zitten, is het noodzakelijk tijdig netten over het perceel te spannen.

DE SIERTUIN:

- Tot begin mei kunnen groenblijvende planten nog geplant of verplant worden. Geef flink water.
- Wij zaaïen nu volop de eenjarigen direct ter plaatse.
- Vóór wij de herfst bloembollen rooien laten wij eerst het loof afsterven.
- Pas na 15 mei planten wij in onze borders vorstgevoelige eenjarigen uit.
- Controleer vanaf nu de planten op luizenaantasting. Bestrijden met een harde waterstraal of op biologische wijze.
- Haagjes van buxus snoeien wij nu liefst op een bewolkte dag om schade door zonnebrand te vermijden. Wenst u buxus te stekken, neem dan topscheuten van f: 10 cm en plaats ze om te bewortelen in stekgrond, op een schaduwrijke plaats, tot volgend jaar.
- Half mei zetten wij de voorgetrokken dahlia's en canna's in de border.
- Rond half mei beplanten wij ook onze bloembakken met zomerbloeiërs die massaal in aantal, kleur en soort aangeboden worden in de tuincentra.
- Denk er ook eens aan om zelf een "hanging basket" samen te stellen.
- Wij planten nu ook nog zomerbloeiende bol- en knolgewassen.
- Kuipplanten mogen na de ijsheiligen definitief naar buiten. Waar nodig nu nog verpotten.

DE FRUITTUIN:

- Om de gevolgen van mogelijke late nachtvorst te minimaliseren, ruimen wij onder onze fruitbomen onkruid op en bewerken de grond voorlopig nog niet.
- Bij appel en peer kunnen wij bij overvloedige bloei ingrijpen door een vruchthoutsnoei of een bloemdunning toe te passen. Hierdoor vermijden wij beurt jaren.
- Verwijder alle bloemen van pas geplante twee- en driejarige bomen.
- Dun ongewenste frambozenstengels uit.
- Tracht steeds ziekten en insecten te bestrijden met biologische middelen. Spuit tijdens de bloei nooit met producten die gevaarlijk zijn voor bijen.

Het Werk der Volkstuinen nodigt u uit op zaterdag 10 mei van 14.00 tot 18.00 uur, op haar compost-demonstratieparkje. Dit parkje is gelegen langs de Zonnebloemstraat (rechtover het Shopping Center Dendertand). Op zaterdag 17 mei van 14.00 tot 18.00 uur stellen wij met medewerking van Winiefred Van Killigem, onze kruidentuin voor. Deze is gelegen in het Volkstuinenpark St. Martensstraat. Tijdens deze twee namiddagen kunt u bij ons terecht met al uw vragen over thuis composteren en uw kruidentuin.

Toegang gratis

H. Tummeleer

ABDIJSTRAAT 10 • 9500 GERAARDSBERGEN • 054/41.13.94
E-MAIL: INFO@DE-ABDIJ.BE • WWW.DE-ABDIJ.BE

GERAARDSBERGEN CULTUREEL CENTRUM DE ABDIJ



13 - 20 - 27 MEI 3 - 10 - 24 JUNI
CURSUS DJEMBE

Het cultuurcentrum De Abdij organiseert een basis- en vervolgcursus djembé in het Koetshuis.

Koetshuis

Aanvang: basis:18.00 tot 20.00 uur - Vervolg: 20.00 tot 22.00 uur

Prijs per cursusreeks: 48 euro zonder huur djembé - 66 euro met huur djembé

Info: 054/41.13.94 - www.de-abdij.be - info@de-abdij.be

Za. 17 mei

LENTEFEEST

De Oudervereniging van Moraal organiseert hun lentefeest in het Arjaantheater. Info: 055/42.42.61

Ma. 19 mei

CREA-ATELIER

Het cultuurcentrum De Abdij organiseert crea-atelier in het Koetshuis voor volwassenen. Tijdens deze les wordt er een buste met lood en mos gemaakt. De lessen worden gegeven door de professioneel opgeleide lesgeefster Truus Debouvere. Abtenhuis

Aanvang: 19.00uur (de lessen kunnen op aanvraag ook in de namiddag gebeuren) Info: 054/41.13.94 - 054/33.69.59

Za 24 mei

WANNES VAN DE VELDE - "PERFILES- PROFIELEN"

Het cultuurcentrum De Abdij brengt Wannes Van De Velde met Amparo Cortés en Ialma naar het Arjaantheater.

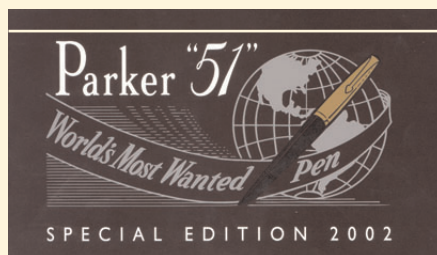
Arjaantheater. Aanvang: 20.00uur

Kaarten: 17 euro en 16 euro (3+ Pas, CJP, mindervaliden)

Info: 054/41.13.94 - www.de-abdij.be - info@de-abdij.be

Op zoek naar een leuk en nuttig geschenk ...

... geef een pen!



Ruime keus uit bekende merken:

Parker - Waterman - Elysée
 Sheaffer - Pelikan - Cross
 Paper-Mate ...

Papierhandel Schrever
 Grotestraat 73 - 9500 Geraardsbergen
 ☎ 054 41 27 18

Vriendenkring KTA Geraardsbergen

UITSLAG TOMBOLA 23 APRIL 2003

Kleuren-tv 25174
 Reserve 15078
 Mountainbike 21185
 Stereo-installatie 03663

Andere - 20286 - 20820 - 14189 - 02609 - 01553 - 20575 - 03380 - 22904 - 10965 - 22964 - 10982 - 18913 - 21008 - 01418 - 23800 - 01035 - 03924 - 28870 - 04953 - 20398 - 03163 - 28118 - 20229 - 22406 - 02482 - 21664 - 04622 - 22029 - 02031 - 11477 - 11761 - 25274 - 19519 - 03054 - 14571 - 09839 - 18978 - 24883 - 03845 - 11009 - 10301 - 09565 - 23748 - 23159 - 10940 - 20617 - 04596

Prijzen af te halen op het secretariaat van het KTA voor 20 juni 2003.



Parabel omgezet in ons dialect door Geraardsbergenaars Frans Rens (1839) en Victor Jacobs (1873)

Toen we op 17 februari de parabel van de verloren zoon in het Geraardsbergs dialect van Frans Rens (1839) publiceerden en van commentaar voorzagen, lag het in onze bedoeling onmiddellijk daarna aandacht te schenken aan datzelfde bijbelverhaal eveneens omgezet in ons dialect maar dan meer dan drie decennia later door Victor Jacobs (1873). Op instigatie van enkele lezers schreven we echter een aantal andere bijdragen die we met voorrang publiceerden. Intussen kunnen we, ter inleiding, iets meer zeggen over de betekenis van parabel van de verloren zoon voor de dialectologie.

In 1779 publiceerde de Franse keltoloog Jacques le Brigand een studie over de "Éléments de la langue des Celtes" waarin o.m. de parabel van de verloren zoon (Lucas 15, 11-32) in enkele Bretonse dialecten werd vertaald.

Wellicht daardoor geïnspireerd publiceerde F.J. Stalder in 1819 zijn studie over "Die Landessprachen der Schweiz oder schweizerische Dialektologie mit kritischen Sprachbemerkingen beleuchtet. Nebst der Gleichnisse von dem verlorenen Sohne in allen Schweizer-Mundarten". Daarin staat die parabel in niet minder dan 70 versies van Zwitserse dialecten.

Zoals we reeds schreven publiceerde Jan-Frans Willems, de "Vader van de Vlaamse Beweging", in het "Belgisch Museum" (tijdschrift 1837-1846) diezelfde parabel in een dertigtal Zuid-Nederlandse versies o.m. in 1839 in het dialect van de Geraardsbergse "taalminnar" Frans Rens (1805-1874).

VICTOR JACOBS

In 1874 publiceerde de Noord-Nederlandse arts en taalkundige Johan Winkler (1840-1915) in Den Haag het tweedelig "Algemeen Nederduits en Friesch dialecticon" met 186 verschillende Noord- en Zuid-Nederlandse versies van diezelfde "gelijkenis". De Geraardsbergse bijdrage werd in 1873 in Leuven op papier gezet door Geraardsbergenaar Victor Jacobs (en niet door Victor Fris zoals in een Geraardsbergse publicatie staat te lezen!).

Nadat hij in 1870 was afgestudeerd aan het Sint-Catharinacollege ging Jacobs (uit Overboelare?) rechten studeren aan de Leuvense universiteit waar hij van 1872 tot 1874 secretaris was van het literair-cultureel studentengenootschap "Met Tijd en Vlijt". Zijn hele leven, ook als advocaat in Antwerpen, zou hij onze moedertaal met hart en ziel verdedigen. Toen de "Association des Anciens professeurs & Elèves du Collège de Grammont" in september 1895 de 75ste verjaardag vierde van het "Rétablissement du Collège" was Jacobs de enige van de sprekers die zijn moedertaal hanteerde. Na de Franstalige toasts van voorzitter Prosper de Clippele, kanunnik A. Segers en principaal J.B. Saeys hield advocaat "Victor Jacobs d'Anvers" een Nederlandstalige toespraak waarin hij, in de aanwezigheid van o.m. minister van Staat Ch. Woeste, het lot van onze taal ter harte nam: "Ons nationaal bestaan, het behoud van onze godsdienst, de bevestiging der grondslagen onzer samenleving, de voortzetting onzer katholieke zegeprelen in het vlaamsche land, dit alles ligt in het vrijwaren van onze aloude zeden, van ons nationaal gevoel dat zich weerspiegelt in onze taal!". De reks toespraken werd afgerond door J. Fivez, pastoor in Lede, die eveneens het Frans hanteerde. Het weekblad "Vooruit" van 6 september 1895 schreef niet alleen dat de 350 à 400-in werkelijkheid waren het er 345) genodigde "pastoors en papen onderling duchtig gesmuld en van 't waterke gedronken" hebben maar het sprak ook over de "gloedvolle redevoering van Jacobs"! Als advocaat in Antwerpen publiceerde hij in 1905 "Uit het verleden der Antwerpse Balie" nadat hij de katholieke Vlaamse rechtsgeleerden opnieuw bij elkaar had gebracht in de "Gilde van St.-Ivo".

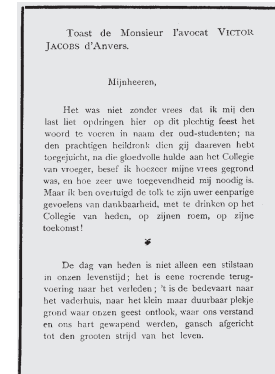
IN DEN TONGVAL VAN DE STAD GEERAARDSBERGEN

In het tweedelig werk van Winkler verscheen de parabel (als nr. 173 op blz. 341-342) onder de titel "De gelijkenis van den verlorenen zoon in den tongval van de stad Geeraardsbergen. Medegedeeld door den heer Victor Jacobs, student te Leuven. Juni 1873". Hieronder geven we de tekst van Jacobs letterlijk weer, door hem onderverdeeld in de paragrafen van 11 tot 32. Aangezien we menen dat de vertaling in hedendaags Nederlands voor weinig problemen zal zorgen laten we na elke paragraaf van Jacobs tussen hakjes de nagenoeg gelijklopende versie volgen van Frans Rens (1839) zoals we die reeds eerder publiceerden.

Wie beide versies met elkaar vergelijkt, zal vaststellen dat

Jacobs een vrij consequente spelling hanteerde in tegenstelling tot Rens wiens schrijfsysteem we vrij slordig dienen te noemen. Desalniettemin beging ook Jacobs een aantal fouten.

Om dit stukje af te sluiten geven we enkele (van de vele) onnauwkeurigheden die we in de spelling van Rens aantreffen. Achter elk citaat staat de nummering die we gebruikten bij de weergave van de twee versies.



INCONSEQUENTIES

In de twee goed op elkaar gelijkende citaten treffen we onmiddellijk na elkaar drie slordige schrijfwijzen vast:

- a was verloren in a es van eër gevonden (24)

- a was verloren en ay is van eër gevonden (32)

Voor het voegwoord "en" gebruikt Rens eerst "in" en dan "en"; het persoonlijk voornaamwoord "hij" wordt "a" of "ay" en voor de werkwoordsvorm "is" lezen we "es" of "is".

In de drie zinnen die volgen gaat het om het onbepaald

zelfstandig lidwoord "een" ("eenen" of "eene"), om het voorzetsel "van" ("van" of "va") en om het bezittelijk voornaamwoord "zijn" ("zan" of "zayn"):

- gelek mé eenen van zan knechten (19)

- Tus riep de vooyer eene va zan knechten (22)

- paktegem in zayn aerms (20).

Bij gelegenheid willen we die analyse verderzetten maar niet zonder eerst de tekst van Jacobs te hebben afgedrukt en daarna ook nog van commentaar te hebben voorzien.

Hoewel de bevolkingsregisters ons geen zekerheid geven dat Jacobs afkomstig was uit Overboelare menen we dit wél te kunnen bewijzen met enkele prominent Overboelaarse dialectkenmerken uit zijn interpretatie van de parabel.

Met onze oprechte dank aan burgemeester Guido De Padt, eerste schepen Freddy De Chou, de heren Luc Vander Bracht en Jean Marquebreuck en aan dra. Veronique De Tier en dr. Jacques Van Keymeulen, twee redactieleden van het Woordenboek der Vlaamse dialecten (RUG).

Albert Schrever

Parabel van de Verloren Zoon omgezet in Geraardsbergs dialect door Victor Jacobs (1873)

Zoals we reeds zegden geven we eerst de versie en de nummering van Victor Jacobs (1873) waarna we, tussen hakjes, de interpretatie van Frans Rens (1839) laten volgen.

11. **Ter was ne kieër ne maan, die twee zoinj oai.** (Ter was ne keer ne man die twee jon-is ooy.)

12. **De jonksten van euier die zai oal za voaier: voaier! geel ma It part van It goed dal ma toekomst. En de voaier die verdieëdsjege It goed tusschen zan zoinj.** (De jonkste van uyeren tweeën zay 00 za vooyer: vooyer gé may ma part van ma goed, en de vooyer verdiledege tus It goed.)

13. **Ne korten taid noa dieën, vertrok de jonksten mee pak en zak noa e vrend land, en a verdee dir al dat en oai, mee bieëstige te lèven.** (Nen tayt ter noor, paktege de jonksten a datten ooi bajeen, en ay trok op noor e vrend land en dé er ael op datten ooy me smokkelen en slecht vrvolk;)

14. **En as en alles op gedoan oai, kwamp er ne griueten ongerniued in dal land en ma kèrel begost zelve gebrek tlèen.** (in assen tus ael opgedoan ooy kwamp er ne griueten onersniued in da land, in ma keèrel begost gebrek teën;)...

15. **En a giink em veruren ba nen boer; den dieën zont em in zan boerderaiie om de varkij te wachten.** (... en ay gink hem veruren ba nen boer om de varkij te wachten.)

16. **A zou ziue gieërn zanen buik gevuld èen mee de spullinge dat de varkij oaten, mor niemand en gaf er em.** (A zo zu geern zanen buik gevuld èen mé ten draf die de varkij ooten, moor a kreeg geen beet jen van niemand niet.)

17. **Akwamp tusj tot za zelve en paasdege dat er ziue veel knechten in za voaiers uis waoren die euieren buik vul briued oaien, terwaileg dat e-jai van onger moest kreveeren.** (Ay kwamp tus op za zelve en paasdege datter zieu veel knechten in zay vooyers huys waoren, die It ael in masse ooyen, en datte jai van honer

moest staerven.)

18. **K zal ma liever op pakken, paasdege-In, en oal ma voaier goa pardon vroagen; Ik zal em zeggen dal Ik koad gedoan èen tegen onze lieven Eere en tegen em.** (Ik sa ma liever oppakken, paasdegen, en 00 ma vooyer goo pardon vroagen; Ik sa em zeggen da Ik kood gedoan èen tegen God en tegen hem;)...

19. **En dal Ik nie mieër werdij en ben zane zone tlieëten; mor dat en mee mai zou doen gelek mee ieënen val zan knechten.** (... en da Ik ni weërd en ben zanen jon-en It eeten: moor datten mé may zo doen gelek mé eenen van zan knechten.)

20. **A eet em op gepakt en a es weere nor za voaiers uis gegoan. Za voaier dieë zag em va I varre kommen en zan arte kwamp veul val kompasse. A liep er nor toe, a vloog em om den als en a gaf em en tuit jen.** (Tus eet ay hem opgepakt en is noor za vooyers huys were gekerd. Den diën za gemoed kwamp seffis vol, en va kompasse liepe jlay em tegen, paktegem in zayn aerms en gaf em in tot jen.)

21. **Tusj zai de zone oal za voaier: voaier! Ik è koad gedoan tegen onze lieven Eere en tegen auw; Ik en ben nie mieër werdij auwe zone gieëten te worren.** (Tus zaey de jon-en oon za vooyer: vooyer, keë kood gedaen tegen God en tegen auw; Ik en bê ni meer weërd auwe jon-en geeten te worren.)

22. **Tusj riep de voaier oal za knechten: teure lupt! oltijsj a gau man splinternu plunje en doe ze Im oan; stikt ne rink oal zane vinger en schoenen oal zan voeten.** (Tus riep de vooyer eene va zan knechten en zay oon den diën: Teure luept, olt a gauw man splinternu kazakke, en doe z' em oon, stikt ten ne rink 0 zane vin-er en schoenen 00 zan voeten;)...

23. **Pakt It vet kalf uit de staal en doev-et af! Lot ons na eten en kermesse auen!** (uyltj ieuik 't vet kalf uyt de staal en doevet dieud; lot os nauw buyk stoo bay eten en leutig zayn;)

24. **Want mane zone was dieud en a es were lèvendig geworren; a was verloren en a es van-er gevonnen. En ze begosten seffis toafelingte tlauen.** (... want manne jon-en was dieud en a es were leëvendig geworren; a was verloren in a es van eër gevonden. Tus begostenze altemool teten en te drinken en leute te mooken.)

25. **Mor den austen zone**

dieë was terwillig op It land; en as en were kwamp en dat en bai ti uis was, iuerdeg' en It lawait van It muzik en van It gezanksel. (Den auwste jon-en was terwyent op 't veld, en assen were kwamp en abay 't huys was, iuerdeg ay 't lawait van de die die te zynent leutig worren.)

26. **A riep seffis ne knecht om te weten wat dat er doar omme gink.** (Ay en kost em nie inauwen, maer riep seffis ne knecht om te weten wa se door negos deën.)

27. **Wè', zei de knecht, It es a bruerie dieë nor uis ge kommen es, en a voaier dieë It vet kalf eet doen dieud doen, omdat en em in goeie stoat were ziet.** (We, zay de knecht, 't is auw brure die noor huys ge kommen is en a vooyer die 't vet kalf eet doen dieud doen, om datten em in vulle gezondhayd were ziet.)

28. **Op die word I moaktege den auste zone em vies en a wildege in uis nie goon. Ten lange lesten kwamp de voaier zelve buiten en begost em schiueene te spreken.** (Op da wort moktege den auwste zone em faisjel en in wildeg in huys ni goon. Ten lan-e lesten kwamp za vooyer zelve buyten en begost hem schiueene te spreken;)...

29. **Mor zanen austen zone zai em flak af: zie, voaier! k' èen a nau ziue lange joaren gedientijsj, Ik en è va'ze lèven buiten a orders nie geweest, en nog niuet en oa je mai gieë geit jen gegeven om mee man vrienjen ne kieër toafelingte i auen.** (... moor zynen auwste jon-en zay hem flak af: zi, vooyer, 'k heb a nauw a ne lan-en tayt van jooren gedientij; 'k en èen niuet auw orders ni te buyten gegoon, in gen et may allensj nog geen boksen gegeën, om mé may goey vrinjen ne keer kermis 't auwen;)...

30. **Mor as dal braaf manneken ti uis ge kommen es, die zan boelt jen mee slecht vrouwolk opgedoan eet, ao je gai veur em It vet kalf doen afdoen!** (... moor om dat da braef manneken, dievet a verkiekast eët, van aer-moey t'huys komt, doeyet beste kalf dieud.)

31. **Mor doarop zai de voaier em: jongen! iuer ne kieër! zai je gai nie altaid ba mai, en es gieë! man fortune d'auw niet?** (Tus zay de vooyer: moor, jon-en, ieur ne keer: zaye gay ni altaid ba may? en es It a da Ik ik èen 't auwe niet?)...

32. **We moeten na ne kieër toafelingte auen en leute moaken; want a bruerie doar dieë was dieud en a es were lèvendig geworren; a was verloren en a es van-er gevonnen.** (... we moesten nauw kerremes auwen, in leutig zayn, want auw brure was dieud, en ai es weere leëvendig geworren; a was verloren en ay is van eër gevonden.)

Albert Schrever

Pijnlijke of moeilijke voeten?

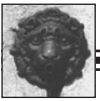
Veruuen jezelf met comfortschoeisel. De nieuwe collecties van Dorndorf, Fortuna,

Hickersberger (met alpenkruiden), Kästner, Maya, Modissa,

Remonte, Rohde en Theresia zijn verkrijgbaar bij

Schoenhandel Schrever

Grotestraat 73 - 9500 GERAARDSBERGEN - ☎ 054 41 27 18



COPPENS VICKY TRAITEUR

DAGSCHOTELS AAN 4,50 EURO

Gratis aan huis geleverd 's middags, 's avonds afhaling
tussen 17 en 19.30 u. Bellen voor 10.30 u.

Tel. 054 50 45 85

Ook te verkrijgen : dagsoep	60/liter
Dagschotel met soep	5 euro
Dagschotel met soep en dessert	5,30 euro
koude schotels, spaghetti , vispannetjes	
balletjes in tomatensaus	4,50 euro
Ook zoutarm en diabetisch dieet	

Eethuis 't Dorpspleintje, Idegemlein 8, IDEGEM

DAGSCHOTELS AAN 4,50

Mei

Di	13/05	Hamrolletjes met witloof en aard
Wo	14/05	Braadworst met rode kool en aard
Do	15/05	Halve kip met fruit en denneaardappelen
Vr	16/05	Koolvisfilet met groentekrans en puree
Za	17/05	Kalkoen in champignonsaus en aard
Zo	18/05	Hamburger met rauwkost en aardappelgratin
Ma	19/05	Blinde vink met witloof en aard
Di	20/05	Heupeschel met bloemkool en aard
Wo	21/05	Orloffgebraad met wortelen en aard
Do	22/05	Witte en zwarte pensen met rode kool en aard
Vr	23/05	Visbrochette met kreeftensaus en spinazie en puree
Za	24/05	Varkensgyros op provençaise wijze met gebakken aard
Zo	25/05	Rundstong in madeirasaus en puree
Ma	26/05	Chipolata met broccoli en aard
Di	27/05	Vogelstijtes in tomatensaus en aard
Wo	28/05	Kipblinde vink met appelmoes en aard
Do	29/05	Vleesribbetjes met wortelen en aard
Vr	30/05	Vissteak met tartaar en groentekrans en puree
Za	31/05	Koude schotel met ham en asperge en een opgevulde tomaat



Lessensestraat 36 - 9500 Geraardsbergen
Tel. 0496 74 94 48 - jancabooter@pandora.be
Elke dag bar en restaurant open van 12u tot 21u

ELKE DAG
FONDUE BOURGUIGNONE A VOLONTE €15
9 VERSCHILLENDE SALADES
DAGSCHOTEL €10
GRATIS FEESTZAAL tot ±30 personen

Voor al uw feesten thuis of op verplaatsing, één adres

McCoesens

Delicatesse
Slagerij
Traiteur - Kaas

Gentsestraat 95 - Geraardsbergen
Tel. 054 41 23 29
www.delifoodcoesens.com

Ovenklare menu's vanaf 15,99 €
Koude buffetten vanaf 14,00 €
Combinatiebuffetten koud & warm vanaf 19,00 €
Verzorgen van eetfeestijnen voor verenigingen
Koude schotels, gourmet- en fondueschotels
Kaasschotels en kaasbuffetten

Kom gerust langs en vraag vrijblijvend onze uitgebreide menukaart.

VERNIEUWDE PRIJSLIJST VOOR EETFEESTIJN

culinair:
't Smakelijkste
hoekje van
't SPUWERKE

Oude Steenweg 16
9500 Geraardsbergen
054 43 89 43
054 33 58 24
0474 23 89 73

EETHUIS - FEESTZAAL - GRILL - SNACKS

't LORREINTJE

INLICHTINGEN

- open tijdens het week-end
- op aanvraag eveneens open tijdens de week voor groepsfeesten
- twee feestzalen ter beschikking
- begrafenis-samenkomsten
- verjaardagsfeesten
- bekijk aandachtig onze zes kaartmenu's
- wij bieden u een ruime kaart
- kinderen zijn zeer welkom
- geniet van ons gezellig interieur

Kaapse menu

8 juni 2003

Kaapse "Champagne" Borealis

↳
Vernaperingsbordje

↳
Saldhaanse vissoep

↳
Bobotie met rijst, ananas, abrikozen en een licht pikante kerriesaus

↳
Outhoornse struisvogelfilet met gegratineerde aardappelen, rode bessencoulis en zijn garnituur

↳
Yscoupe "Amarulla"

↳
Koffie en vernaperingen

€37,00

Menu eveneens verkrijgbaar

Kaapse "Champagne" Borealis

↳
Vernaperingsbordje

↳
Saldhaanse vissoep

↳
Gegratineerd vispannetje

↳
Ardeens varkenshaasje op spies in amandel van gerookt spek met champignonroomsaus en dennenaardappelen

↳
Yscoupe "Amarulla"

↳
Koffie en vernaperingen

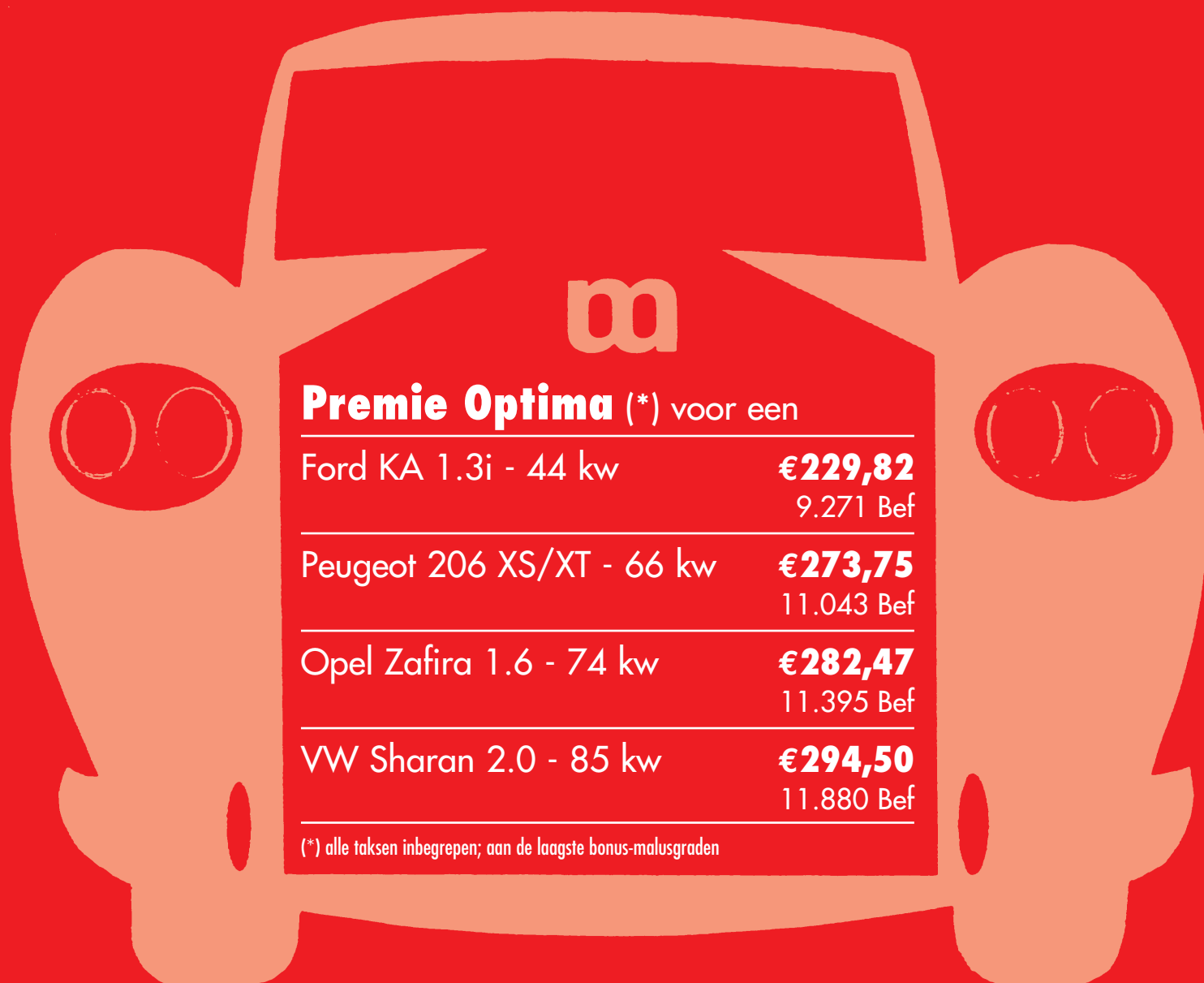
• Deze menu's zijn vergezeld van aangepaste wijnen
• Voor deze menu's dient gereserveerd te worden
• Geen à la carte mogelijk op 8 juni 2003
• Kindermenu's beschikbaar

Deze menu's zijn vergezeld van aangepaste wijnen. Reservatie noodzakelijk: 054 43 89 43

ONZE EETRUIMTES STAAN EVENEENS OPEN VOOR SNACKS, PANNENKOEKEN, IJSCOUPES, ENZ...

GRAAG TOT DAN - WILLY & JEANINE DE BODT

Betaal vanaf nu minder voor uw autoverzekering



Premie Optima (*) voor een

Ford KA 1.3i - 44 kw	€229,82 9.271 Bef
Peugeot 206 XS/XT - 66 kw	€273,75 11.043 Bef
Opel Zafira 1.6 - 74 kw	€282,47 11.395 Bef
VW Sharan 2.0 - 85 kw	€294,50 11.880 Bef

(*) alle taksen inbegrepen; aan de laagste bonus-malusgraden

Mauretus

Bent u een ervaren autobestuurder met leeftijd tussen 21 en 65 jaar?

Dan kan u genieten van het voordelige Optima-tarief voor uw autoverzekering.

De voorwaarde hiertoe is dat u de laatste drie jaar voor uw auto verzekerd was en tijdens die periode geen enkel ongeval heeft veroorzaakt (ofwel slechts één ongeval tijdens de laatste vijf jaar)

Wij werken hiervoor samen met dé autoverzekeraar Mauretus.

Tevens voorzien wij **gratis bijstand na ongeval:**

- gratis sleepdienst
- gratis vervoer naar het door u aangeduid adres
- gratis vervangwagen
- rechtstreekse betaling aan de garagist van de herstellingsfactuur
- gratis stalling van het beschadigd voertuig.

Onze service is: een veel lagere verzekeringspremie en heel wat bijkomende voordelen.

Voor een gratis en vrijblijvende prijsopferte kunt u zich tot ons kantoor richten.

U zal merken dat u de komende jaren minder premie zal moeten betalen.

Hieronder de gegevens die zullen gevraagd worden (telefonisch, per fax of via internet)

Naam:

Adres:

Tel.

Merk, type, kilowatt wagen:

Huidige bonus/malus graad:



KANTOOR VAN GUGTE

MOERBEKEPLEIN 6 - 9500 GERAARDSBERGEN - TEL. 054 41 85 81 - FAX 054 42 12 94